

**SPECIAL ISSUE IN ENGLISH**

**ST. PETERSBURG: TRENDS AND PLANS**

Consistent Reception ..... 4  
 Another Occasion to Visit St.-Petersburg ..... 7

**ACCOMMODATION IN ST. PETERSBURG**

Hotels and mini-hotels in Saint-Petersburg ..... 8  
 English traditions in Saint Petersburg style ..... 9

**NORTH-WESTERN REGION: TRENDS AND PLANS**

Leningrad Oblast' ..... 10  
 Republic of Karelia ..... 10  
 The Pskov Land: Russia Starts Here! ..... 11  
 Arkhangel'sk Oblast' ..... 12  
 Murmansk Oblast' ..... 12  
 Novgorod Oblast' ..... 13  
 Kaliningrad Oblast' ..... 13  
 Vologda Oblast' ..... 14  
 Komi Republic ..... 14

**TRAVEL AGENCIES AND RESTAURANTS**

Two Sides of the Same Coin or Two Poles? ..... 15

**WELLNESS & SPA IN SAINT-PETERSBURG**

Businessman shall not live by museum alone ..... 17



**НОВОСТИ ТУРОТРАСЛИ • ПРЕЗЕНТАЦИИ**

Детей в поездах будут возить по-новому ..... 18  
 Минспорттуризма предлагает ряд жестких мер ..... 18  
 Агентствам разрешено брать доплату за услуги по подбору авиабилета ..... 18  
 Проблемы туристов решат дипломаты ..... 18  
 Лучший туристско-информационный центр ..... 19  
 Новогодний подарок юным петербуржцам ..... 19  
 Таможенники выпустили «памятку» для аэропортов ..... 19  
 С 2011 г. гостям России по-прежнему надо регистрироваться, но бесплатно ..... 20  
 РГО запустит в 2011 г. проект по развитию экотуризма в России ..... 20  
 Ростуризм планирует создать фонд помощи туристам ..... 20  
 Петербург и Лаппеенранта развивают культурный туризм ..... 20  
 Белая сказка «Красного Озера» ..... 20  
 Волховский район: новые проекты ..... 22  
 Подебрады: столетняя традиция ..... 22

**МОРСКИЕ КРУИЗЫ**

«Окно в Европу» расширяется ..... 24  
 Морские круизы: увлекательно и выгодно ..... 25

**ГОРНЫЕ ЛЫЖИ**

Найди свою вершину! ..... 26  
 Новости горнолыжной Италии ..... 27

**АВТОРСКИЕ ТУРЫ**

В каждом туре — «изюминка» ..... 28  
 «Лондон — прошлое и современность» ..... 29

**ТУРИСТИЧЕСКИЙ ШОПИНГ**

Шопинг в городе музеев: недооцененный турпродукт ..... 30

**ТУРОПЕРАТОРЫ**

По следам Тамерлана и Бричмулы ..... 32

**Каталог для рынка B2B**



Журнал «Турбизнес на Северо-Западе» заканчивает подготовку каталога "Турбизнес в Санкт-Петербурге", адресованного профессиональным участникам туристического бизнеса и всем компаниям, которые заинтересованы в развитии партнерства на туристическом рынке.

Это первый проект в Петербурге подобного масштаба: в одном печатном специализированном издании будет собрана широкая база действующих и потенциальных участников турбизнеса.

Участие в любом справочном разделе каталога осуществляется на бесплатной основе.

Мы благодарим все те компании, которые смотрят с оптимизмом в будущее и поддержали этот важный для Петербурга проект рекламным участием.

Более подробная информация о разделах и распространении — на сайте [www.tourbusspb.ru](http://www.tourbusspb.ru)





2011



## Дорогие друзья и коллеги!

Приятно поздравить вас с Новым годом и Рождеством со страниц журнала «Турбизнес на Северо-Западе».

Это издание давно стало популярным на российском медиарынке. На его страницах всегда можно узнать новости и познакомиться с аналитическими статьями, посвященными туристической отрасли Санкт-Петербурга и всего Северо-Западного региона.

Санкт-Петербург – признанный центр туризма. В нашем городе ежегодно проводится огромное количество мероприятий туристической направленности. Сегодня, как никогда, успешное развитие туризма зависит от консолидации усилий всех участников туристической сферы. Выбранная общая стратегия действий, направленная на продвижение туристических возможностей Санкт-Петербурга, позволит нам всем достойно представлять наш город на международном и российском рынке туруслуг.

Надеюсь, что 2011 год будет для всех нас успешным, стабильным и даст возможность реализовать все наши стратегические планы.

Желаю всем счастья, здоровья и профессиональных успехов.

Генеральный директор СПбГУ  
«Городской туристско-информационный центр»  
Н. М. Гвичия

## Dear friends and colleagues!

We are glad to wish you a merry Christmas and a happy New Year from the pages of the “TourBusiness on the North-West” journal.

For a very long time now, this edition has been enjoying popularity on the Russian media market. On its pages you can always find the news and analytic articles devoted to the touristic sector in Saint-Petersburg and all the region of the North-West.

Saint-Petersburg is a acknowledged touristic center. An enormous number of tourists-oriented events are held in our city every year. Today a successful tourism development depends ever more on consolidation of efforts of all the touristic sphere participants. The chosen action strategy aimed at Saint-Petersburg touristic facilities promotion, will let us present our city in a proper manner on both the Russian and the international touristic service market. I hope that the year 2011 will be successful, stable for all of us and will give us an opportunity to realize all our strategic plans.

I wish all of you happiness, health and professional success.

Director general of S.-Pb PI  
“City Touristic and Informational center”  
N.M. Gvichiya



**ALLEGRO**

Санкт-Петербург – Хельсинки:  
быстрая смена впечатлений

## Высокоскоростные поезда «Аллегро» – наилучшее сообщение между Россией и Финляндией

Вперед, за новыми впечатлениями!

«Аллегро» – бренд Международной Системы Высокоскоростного Движения, совместная услуга двух национальных перевозчиков – ОАО «РЖД» и VR-Group Ltd. («Железные дороги Финляндии»).

«Аллегро» – скоростное, удобное и высококачественное железнодорожное сообщение между центрами Санкт-Петербурга и Хельсинки, с учетом потребностей туристов и бизнесменов из России и Финляндии, а также из других стран.

«Аллегро» – новый перспективный проект, призванный сделать Россию еще более открытой и доступной миру путем упрощения въездных процедур и таможенных формальностей. Впервые время в пути между Санкт-Петербургом и Хельсинки составит 3,5 часа.

Вы садитесь в комфортабельный поезд «Аллегро» – и вот Вы уже в другом городе и даже в другой стране. Это как смена декораций в театре: одна сцена следует за другой.

# Consistent Reception

More and more often St.-Petersburg becomes the ground for large business and cultural events. The "Tiger" summit, the International Economic Forum, tens of congresses, conferences and meetings with foreign guests' participation are only a few of all the events which took place in the northern capital of Russia in 2010. And St.-Petersburg has a great potential for further entry tourism development.

## It Is Working

According to the UNWTO for 2009, St.-Petersburg is on the 11th place in the list of Europe's cities most visited by foreigners. "What makes us glad the most is that St.-Petersburg keeps the reputation of the most attractive Russian city for foreigners", – the vice-president of the Russian Union of Travel Industry (RUTI) Sergey Korneev believes. – "And not merely thank to the unique museums and wonderful architecture available: here lots of things have been made to attracts tourists from foreign countries, as well as from other regions of Russia".

It is difficult to argue. Tourism is really paid a great attention here. New hotels are being constructed. "Angels Service" and "Contact-Center" have appeared to help the guests. The underground became friendlier to them thank to installation of pointers and information stands (including those in English). The criminality rate against tourists is even lower than in other large European capitals. Now St.-Petersburg is fully capable to receive, accommodate, feed and entertain all the visitors.



## There's Room for All of You

According to the director of the Russia and CIS global sales department of the InterContinental Hotels Group (IHG) Oleg Volov, all the hotels of the country can be (with a certain conditionality degree) classified in three groups.

The first group includes department hotels; their percentage is more than 50-60% out of the total amount of hotel in Russia. The most often they were built back in the Soviet times and are characterized by a poor service level. The second group (20-30% of the room fund) is private hotels (generally small), organized during the recent years and having a 3-4\* service level. Not more than 10% of the room fund refers to the third group. These are hotels, which work under international brands, are run by professionals, have a high (4-5\*) service level and high profitability.

But in capital cities, such as Moscow and St.-Petersburg, the density of accommodation

facilities, including those run by professional hotel operators, is much higher than the average in Russia. So, almost 30% of all such hotels are in these two cities, and the percentage of hotels, run by professional international operators, exceed 20%.

The evidence is that more hotels appear in the City-upon-Neva and the problem of accommodation facilities insufficiency is being obviated. The room fund of only large St.-Petersburg hotels during the first 6 months has increased 747 rooms and came to 14.5 thousand, 1359 more rooms are planned to be brought into service at the beginning of 2011. And this concerns only the hotels with the capacity of 40 and more rooms. At present, the official amount of hotel-type objects in the City-upon-Neva is 600 with the total room fund of 27 thousand rooms, according to the Committee for Investments and Strategic Projects (CISP) of the northern capital of Russia.

As it is supposed in the "Real Estate Development and Research Agency" (REDRA), the European level of a city's provision with hotel rooms will be reached in St.-Petersburg in 3-3.5 years. According to REDRA, the city now counts 628 hotels with 27.88 thousand of rooms. "By the rooms quantity we approach the European standards", – the vice-president of the Russian Union of Travel Industry Sergey Korneev thinks. – "In the 2010 season it will be possible to book a room even during the hot season. And now it is the time to speak about the quality of the room fund".

4 hotels were opened in the City-upon-Neva in the first half-year. The international operator Rezidor Hotel Group has opened a 4\*

International Travel Agency  
**Fremad Russia**

Office 1, 173, Nevsky pr.  
Saint Petersburg, 191167, Russia  
Phone: +7 (812) 271 1763  
Fax: +7 (812) 271 0397  
E-mail: booking@fremad.ru  
[www.fremad-russia.com](http://www.fremad-russia.com)

- Accommodation in any hotel in St.Petersburg, Moscow and other cities of Russia at your choice for best prices
- Transportation, guide and restaurant services
- Diverse excursion programs from well known to unexplored
- All types of Corporate trips, Conferences, Custom-tailored ingenious incentive programs, Special subject tours
- All kinds of preliminary services including visa support
- Cruises, railway and air tickets

Hotel  
**LADOGA** ★★★★★

Member of  
Best Eastern Hotels  
reservation system

Our features are:

- affable english speaking staff
- 111 rooms: single and double Standart, semi-Luxes
- restaurant and lobby-bar
- conference hall (40 m<sup>2</sup>, 40 seats)
- 2 saunas and swimming pool

26, Shaumiana prospect (Shaumian av.), St. Petersburg  
Phone +7 (812) 718-6644; 528-5393  
Reservation desk: +7 (812) 528-5628  
E-mail: info@ladogahotel.ru <http://www.ladogahotel.ru>

level hotel with 270 under the Park Inn brand on Nevskiy Prospect (the fifth year under its management in St.-Petersburg), and Marriott International Inc. – a four star Courtyard St. Petersburg Center West/Pushkin Hotel on the Griboyedov Canal Quay (the third Marriott in the northern capital). Besides that, two more new hotels “Novy Petergof” / “New Peterhof” / (4\*, 150 rooms) and Red Star Hotel (3\*, 54 rooms) were opened in St.-Petersburg. On the hotel market of Russia's second capital the expansion of international hotel operators continues: the Swissotel (international operator Fairmont Raffles Hotels International) opens, in March, 2011 the W hotel (Starwood Hotels & Resortsshould should open wide the doors, in the famous “house with lions” the first hotel in the city of the Four Seasons Hotels & Resorts operator will be opened, and later the InterContinental Hotels Group will join them (it is planning to open an Indig brand boutique-hotel on Suvorovskiy Prospect). The Crowne Plaza hotel (294 rooms) break-in is planned on May, 2011 in the region of the Pulkovo airport, a boutique-hotel on Pchamtinskaya Street (under Ginza Project management), and a 340-rooms hotel opening located in a multifunctional complex “Nicol'skiye Ryady” on Sadovaya Street is planned by the end of the year.

Nearly 20 hotels run by international operators are already functioning in the city – these hotels possess the fund of almost 6 thousand rooms and the most developed modern infrastructure. Thus, one out of five rooms in hotels of St.-Petersburg is in a brand accommodation facility, which guarantees an international quality service.

How are the hotels distributed in the city? More than two thirds of them are located in the Tsentral'ny /Central/, Admiralteyskiy,



Petrogradskiy and Vasileostrovskiy /Vasilyevsky Island/ regions in the city center. The room fund of large St.-Petersburg hotels (with 50 or more rooms) is allocated as following: 48% of them are 3\*, 27% – 4\*, 16% – economical class and about 10% of the rooms are 5\*. With that only 18% of the room fund is concentrated in large hotels (with 50 or more rooms), and the rest are in small and mini-hotels (in the latter – more than 500).

As a rule, 4-5\* class hotels have their own restaurant, bar, conference hall (sometimes several), and offer various extra service (transfer, business events support, excursion service etc.) Two thirds of 5\* hotels provide free service of a sport and health (SPA) complex for their clients, and one of three has also a swimming pool on its territory. Besides that, all the hotels of this class offer taxi order, baggage storage, car rent, theatre or parking tickets booking.

As the NAI Becar consulting and evaluation director Igor' Luchkov has mentioned, western operators show great interest in the hotel market of St.-Petersburg because of its prospects. “They continue investing in this business sector, although act carefully”, - he notes. As of prospects, according to <http://hotelinvest.ru>

63 more hotels are under construction, 63 hotel projects are being projected and on 80 more the documentation is being prepared for the city government's resolution.

All this suggests that there are already enough hotels in St.-Petersburg to receive all the new-comers.

### MICE-industry Develops

Business tourism development is one of strategic goals for the St.-Petersburg government. Its potential in the city is estimated as very high, so all the measures are taken in order to attract guests. In the pre-crisis year 2008, for example, more than 40 large congresses and conferences took place in St.-Petersburg, and the amount of exhibitions and fairs exceeded 100.

According to the St.-Petersburg administration, all the business events in the city are allocated as following: 20% of them are meetings with only Russian participation, 52% - with international participation, and 28% are conferences, congresses etc. of real international character. As for the participants' number, such is the statistic: 64% of events are meant for less than 150 participants, 27% - from 150 to 500, and only 9% of all business meetings in St.-Petersburg are events with the amount of participants from 500 to 1,200 thousand people. In general, all the touristic infrastructure objects in St.-Petersburg can be divided into two groups for convenience.

The first group is sites intended for big congresses. Palaces, museums, exhibition and congress halls available in St.-Petersburg can be put in this category. Their main advantage are spacious halls (up to 1 thousand people) and (in many) gorgeous interiors, providing high upmarket level.

The second group includes St.-Petersburg's

## GREEN HOTEL

hotel \*\*\* café \*\*\* bar

Lomonosovsky district is a successful combination of calm countryside, beautiful spots and closeness to a "Petergof" museum-preserve. Belveder palace, a church, designed by a great russian architect A. Shtakensneider, splendid Shinkarsky pool, cascade of the ponds, supplying the fountains of Petergof and "Tsarskaya melnitsa" park are located in Nizino



### New 3-stars mini-hotel

#### “Green-Hotel” offers:

- 11 rooms - from the economy class to the lux class (air conditioner, mini-bar, TV and bathroom are in every room)
- cafe with a banquet hall (40 and 25 seats), bar, summer cafe
- russian and european cuisine, banquet menu
- parking, guarded round-the-clock
- russian bathing

Tel. (812) 427-13-46  
Address: 1 b, Nizino vill.,  
Lomonosovsky district,  
Leningrad region

AVIS news



### Transfer & Chauffeur-drive service

St.-Petersburg +7 (812) 600 1213  
Moscow +7 (495) 988 6216  
Kaluga +7 (920) 880 4646  
[reservation@avis-rentacar.ru](mailto:reservation@avis-rentacar.ru)

Rent-a-car & Leasing, AVIS Flex (Minilease).  
Do you need a car for a few months for special projects  
for new employee?  
Provide him immediately with AVIS car!

AVIS

We try harder.

hotels, boarding houses and business centers, some of which completely head for business-service. Their trump card is the capability to perform all the business trip program (except the invariable external meetings and cultural program) under the same roof. Besides that, the representative of this group offer a range of halls of different capacity and the customer can always choose the most suitable for him.

According to the "Evaluation and Consulting Center of Saint-Petersburg" Ltd., the total amount of conference areas in the city is more than 43 thousand sq. km (more than 80 objects). But more than one third of them are small halls (under 50 sq. m), and the halls with the area more than 1 thousand sq. m (and the corresponding capacity) are only 1% of the areas. Besides that, specialized objects (congress centers) segment are only 9% of the areas (11% of seats). According to the "Real Estate Development and Research Agency" (REDRA) data, an important feature of the St.-Petersburg market is that there are 3 categories of halls having the greatest rum among customers. There are conference halls located in business centers and hotels (with an area from 50 to 200 sq. m), modern conference sites with a size of 300-500 sq. m and big congress hall with the capacity over 1 thousand people. Besides that, this market in the northern capital is characterized by strong seasonality. The annual average conference halls fallibility is only 20-40%, but during the "high" season (May-August) it can reach 80%, while during the "low" one often drops to 15%.

Several big business tourism projects are planned to be realized in St.-Petersburg in the nearest future. And if it works, by 2020 the area of its specialized conference objects will be about 97 thousand sq. m (for 40 thousand



seats). Large congress complexes will appear in the central part of the city, where entire zones are under reconstruction now ("Novaya Gollandiya" /"New Holland Island"/, "Apraksin Dvor"), in regions close to Strel'na ("Baltiyskaya Zhemchuzhina" /"Baltic Pearl"/), and near airport. As the Committee for Investments and Strategic Projects (CISP) of the city government Alexey Chichkavon supposes, this will help to lead the business opportunities of St.-Petersburg to a brand new level already in 2-3 years and will attract people of high solvency to the northern capital.

Among those which are already functioning it's worth naming such an innovative project, as the "PetroCongress" congress business center (CBC). It is a universal tool, on the areas of which it is possible to organize practically all kinds of congress events (forums, conferences, symposiums, business meetings, official receptions, exhibitions, educational programs and special actions) on the high international level. For all these purposes the "PetroCongress" CBC provides a multifunctional congress hall with the capacity up to 300 people, as well as 17 more halls and negotiation rooms

with a separate VIP-zone. It is significant that the CBC building project is designed in the National Romantic architectural style and the halls are equipped with a whole complex of congress equipment.

Another one, a much more large-scale project in the business meetings sphere is the construction of a congress and exhibition center near "Pulkovo" airport.

The "ExpoForum" company, that is the promoter, has approved the concept of the project. The director general of this close corporation Anatoliy Yerkulov claimed that "we want to be the first to set in operation a large-scale high-class object, to form a congress and exhibition market in the city and to take the dominant position in it".

So what will this biggest project in St.-Petersburg's meeting industry represent in the future? The complex will be located on the territory with an area of 56,2 hectare in the region of "Pulkovo" airport and will include 7 exhibition halls of the total area of 100 thousand sq. m, as well as a congress center with the main hall for 3 thousand people and the total capacity up to 7 thousand people. The project

## BSI Group - Reliable MICE Sphere Business Partner

Business trips organization is one of the key areas of BSI Group activity. They are organized turnkey, with a complex approach to solving all the problems: the company guarantees thorough planning and conduct control of such meetings.

The BSI staff will care that rooms in the best hotels are booked for the clients and they are provided with a range of leisure activities available. They will book the tickets to any cultural or sport event, provide full pension, and organize parties and excursions. Some advantageous offers of air tickets, hotel rooms, comfortable conference hall rent all over the world, visiting and participation in all sorts of the industry's exhibitions in Russia and abroad, are always available in BSI Group.

Business meetings, conferences, seminars, presentations, intensive tours – these and all other business events have been being successfully organized. Inviting foreign partners to exhibitions and forums, which are held in our country, our clients can feel unworried about their guests' accommodation, visa support and transport service. BSI Group also regularly organizes its own seminars, devoted to different aspects of tour business, as well as helps in carrying out specialized events with any amount of guests in any region of Russia.

Business trips organization is a complex, but significant process: each event, that successfully finished is a step towards yours professional skills perfection.

The BSI Group business tourism department offers the whole range of services concerning booking hotels all over the world, tickets and transport, as well as any other services, which you might need in a foreign trip. The department personnel help to intersperse a football match, Formula-1 race, pop star concert, fashion show, film festival visit or participation in a carnival, parade or procession, in the outline of the trip. The tickets are quite hard to get to most of such events, so it will be a good memory and will add an unforgettable color to the whole trip.

Besides that, BSI Group offers a range of exciting and creative solutions for organizing events and constructing dealer and partner programs, which include individual features of policy and corporate culture of the customer. Intensive programs can't be serial and wholesale, and that's why BSI Group creates programs with individual character, which are developed specially for the certain corporate customer's needs.

The BIS Group company has been successfully cooperating with the leading exhibition centers and business events organizers all around the globe.

**Planning your trip, don't forget to visit the web site of BSI Group (<http://www.bsigroup.ru/>)**

**Eclectica**  
travel agency

**St. Petersburg Tours**  
**Sightseeing Tours**  
**Day Trips by Coach**  
**Private Tours and Guides**  
**Neva Cruises**  
**Hotels**  
**Transfer**  
**Conferences**

44 Nevsky prospect, St. Petersburg  
phone (812) 710-55-46 710-59-42  
e-mail: [spb@eclectica.spb.ru](mailto:spb@eclectica.spb.ru)  
[www.eclectica.spb.ru](http://www.eclectica.spb.ru)

also provides construction of two hotels with 450 bedrooms, a business center with the area of 24 thousand sq. m and concomitant and engineering infrastructure objects. The price of the complex, by preliminary estimate, will be about \$1 bln, and the construction period – about three years. The first stage development should be set in operation in 2013.

Such large business events as the G8 Summit and the International Economic Forum have created serious preconditions for business tourism development in St.-Petersburg. “We’ve started later than other European cities, that’s why our business meetings infrastructure must become the newest and the most innovative. Besides that, the northern capital of Russia is surrounded by a whole necklace of historical towns, which offer extra opportunities for huge congresses organizations”, – the vice-president of the RUTI Sergey Korneev believes.

### “Gateway” Widens

The handling capacity of a new passenger terminal of the “Pulkovo” airport that is planned to be built in 2013 will be no less than 14 mln passengers. The most modern airport technologies, including those leading to the transfer flow through St.-Petersburg increase and creation of a huge interchange junction (“hub”) on the base of “Pulkovo”, will be realized there.

The “Northern Capital Gateway” Ltd. (the company runs the airport) director general Sergey Edmin. According to his data, the renewed airport will be meant for a passenger traffic of 17.5 mln people per year (at present both “Pulkovo” terminals serve overall about 8 mln passengers). And in the future its handling capacity can be even increased.

During the next year the amount of tourists in St.-Petersburg can increase significantly by



the foreigners who come by sea and have the right of a 72-hour visa-free stay. The St. Peter-Line company intends to open ferry communication on the line St.-Petersburg – Stockholm (with putting at Tallinn) in April, 2011, and one more ferry will appear on the successfully operating line St.-Petersburg – Helsinki, comparable by capacity with the running Princess Maria.

And in the very city during the next navigation it was decided to stake on internal water transport development – it is the way to avoid land traffic jams. According to the Committee for Transport and Transit Policy of the Administration of St.-Petersburg Nikolay Asaul, there is an intention to launch 2 water city transport lines in 2011. Kurortnaya /Resort/ that will link St.-Petersburg (through Oreshek and Kronstadt) with Zelenogorsk, and Nevskaya – from the city center to Rybatskoye. Meanwhile the region of Finlyandskiy railway station will become a large interchange junction (hub), where water, railway and automobile transport will meet.

Vladimir SERGACHEV

## Another Occasion to Visit St.-Petersburg

The Pancake festival (Shrovetide) should become a feature of St.-Petersburg in winter. The Pancake festival idea causes arguments among market participants, but all of them agree about one – while white nights don't need to be promoted, during the low season St.-Petersburg requires marketing support in the form of interesting touristic events. They do not merely attract new comers, but create occasions to visit the city for those who have already been to St.-Petersburg.

New Years events on Palace Square have given a powerful incentive to winter tourism development during two recent years. According to statistical data, during the New Year period hotel load in St.-Petersburg increases by 10-15%. But after a 10-days festivity a period of slackening and general economy begins in Russia for a long time. As a result, the Russian Touristic Union proposed to celebrate Pancake festival, a kind of “Russian carnival”, during the low season.

The initiative was supported by governor of St.-Petersburg Valentina Matvienko and members of the city parliament's committee on legislation. As a result, from 2010 Pancake festival will become an official city festivity. By the way, the budget for festive events' organization was increased by 5% in comparison with the year 2010 – to 345.6 mln rouble. Raised to a new level, Pancake festival should accumulate the traditions of the empire-age St.-Petersburg: sliding slopes, fireworks, Ice Palace construction.

RATA-news

## Ideal places for MICE-actions in the historical center of Saint-Petersburg

We invite You in smart halls of private residences, which store traces of history and are excellent excursion objects, and they will also become fine decoration for different events: round tables, seminars, conferences, business negotiations, banquets, corporate holidays, programs for tourist groups

MODERN TECHNICAL SUPPLYING • RESTAURANT SERVING • SPECIAL OFFERS



КОЧУБЕЙ КЛУБ



The residence of prince Victor Sergeevich Kochubey was constructed in 1908-1910 under the project of architect R. F. Meltser. In 2003-2008 it was fully reconstructed with restoring historical interiors and smart halls under original drawings. The Neidgart private residence was constructed in 1849 for a Guards cavalry regiment, which always accompanied the solemn departures of the Russian Emperor's Family. Gustav Mannerheim lived in this residence.



Особняк  
Нейдгарта



### Kochubey Club [www.kochubeyclub.ru](http://www.kochubeyclub.ru)

24, Furshatskaya str., St.-Petersburg

Events ordering: +7 (812) 917-95-66, 404-06-70 (71)

info@kochubeyclub.ru Skype: kochubeyclub1

Restaurant, confectionery: +7 (812) 272-25-67, 947-78-28

zakaz@kochubeyclub.ru

### Neidgart Residence [www.neidgart.ru](http://www.neidgart.ru)

31, Zakhariyevskaya str., St.-Petersburg

Events ordering:

+7 (812) 719-72-72, 275-36-90

+7 (812) 917-95-66, 275-36-93








info@neidgart.ru

# Hotels and mini-hotels in Saint-Petersburg

HOTEL NAME	ADDRESS	DESCRIPTION	PRICE	CONTACTS
Hotels Team group: «Anichkov», «Polikoff», «Pushkinskaya 10» 	«Anichkov», «Polikoff» - 64/11, Nevsky prospect (enter from Karavannaya str.) «Pushkinskaya 10» - 10, Pushkinskaya str., Saint-Petersburg	All Hotels Team means 31 comfortable rooms (from Standart SNGL to 3-roomed apartments). The attentive personnel, 24-hour services, registration of foreigners, visa support, free Wi-Fi Internet. DISCOUNTS, BONUSSES and SPECIAL OFFERS.	2190-3240 RUB Breakfast is included in price	Hotels Team +7 (812) 309-3569 e-mail: office@hotelsteam.ru www.hotelsteam.ru «Anichkov» +7 (812) 314-7059 «Polikoff» +7 (812) 314-7925 «Pushkinskaya 10» +7 (812) 404-6148
HOTEL VERA 	25/16, Suvorovsky prospect, Saint-Petersburg	3* hotel occupies part of the renovated modernist style building constructed in 1903. 70 rooms, satellite TV, AC. All 70 rooms are air-conditioned; free high-speed Internet access; complimentary breakfast. There is a café in the hotel.	From 2390 RUB	Tel./fax: +7 (812) 271-2172, 271-2893, Tel.: +7 (812) 702-6190 desk@hotelvera.ru www.hotelvera.ru
 BELVEDERE-NEVSKY BUSINESS HOTEL	29, Bolshaya Konushennaya str. (opposite Kazansky cathedral), Saint-Petersburg	Business-hotel "BELVEDER-NEVSKY" is located in the very heart of the city. 34 rooms: Standart Single, Standart Twin, Comfort. Additional bed is possible. Every room is equipped with bath/shower, conditioner, TV, safe, telephone, free high- speed Internet, hair dryer, mini-bar. DISCOUNTS, SPECIAL OFFERS.	From 3500 RUB. Breakfast "buffet" is included in price	Tel./fax: +7 (812) 571-8338; 571-2333; 571-6737; 315-6766 e-mail: info@belveder-nevsky.spb.ru; www.belveder-nevsky.spb.ru
CITY-HOTEL 	88, Nevsky prospect, 3 <sup>rd</sup> floor, app. 87 (near Moscovsky railway station (metro Mayakovskaya)	Modern mini-hotel in the city centre, 8 numbers with all conveniences: TV, Wi-Fi, a refrigerator, mini-kitchens in Luxes and apartments. Complimentary tea, coffee during a day. Round-the-clock protection of a courtyard, parking	From 2100 RUB, including breakfast	Tel.: +7 (812) 716-7395, fax: +7 (812) 579-6103 e-mail: city_hotel@mail.ru www.city-hotel.spb.ru
MOTEL VOYAGE 	107, Pulkovskoe highway, Saint-Petersburg (10 min. from Pulkovo airport)	40 cosy comfortable rooms for 100 persons. VIP-room for negotiations (12 persons), free Wi-Fi, sauna, jacuzzi, guarded parking, cafe. Places of interest as Pushkin, Pavlovsk, Gatchina, Strelna and Peterhof are quite near.	From 1500 to 3000 RUB	Tel.: +7 (812) 7044577 t./f.: +7 (812) 7044610 motelvoyzh@mail.ru www.voyzh.ru
Мини-отель "Басков"  BASKOV mini-hotel	23/6, Mayakovskogo str. (enter from Baskov pereulok), appart. 2, Saint-Petersburg metro station "Mayakovskaya" or "Chernyshevskaya"	13 comfortable rooms with conveniences: SGL, DBL, TWIN, DSU, LUX with fireplace, security, safe at administrator desk, Internet, visa support, taxi service, satellite TV, Wi-Fi Internet. Continental breakfast is included in price. Ordering excursions, tickets, transfer.	From 1800 RUB	Tel.: +7 (812) 272-64-93 fax: +7 (812) 272-34-70, mail@baskof-hotel.com www.baskof-hotel.com
SUZOR Private Business Hotel 	10, Vladimirsky prospect, Saint-Petersburg	Comfortable mini hotel is situated in the historical, cultural and business center of Saint Petersburg. It has 7 comfortable business class rooms. Visa support. Registration of foreign citizens. Transfer. Wi-Fi Internet access in the whole hote.l	2000 RUB – 4500 RUB	Tel.: +7 (812) 713-22-69 tel./fax: +7 (812) 712-47-30 reception@pbh.ru www.suzor.ru, www.pbh.ru
 ATRIUM HOTEL Санкт-Петербург	170, Nevsky str., St. Petersburg station "Ploshad Alexandra Nevskogo"	41 rooms of categories Standard and Apartments. The breakfast "Buffet" in hotel restaurant is included in price. Registration, transfer, safe, Wi-Fi, restaurant, free parking. This stylish, contemporary hotel offers high quality service and personal care of every guest.	Low season: 2500- 4400 RUB. High season: 4200- 5900 rub.	Phone: +7 (812) 717-04-45 Fax: +7 (812) 717-28-23 reception@hotel-atrium.ru www.hotel-atrium.ru
MONE 	17, block 2, Morskaya naberezhnaya, Vassilievsky island, Saint-Petersburg	5 double, 1 single comfortable rooms with: AC, TV (cable TV), breakfast in the room, view of the Gulf of Finland. LENEXPO and the new Aqua park close by. Opened in 2006	From 1800 RUB	Tel.: +7 (812) 974-77-20 tel./fax: +7 (812) 498-99-58 deesama@rambler.ru www.hotelimone.ru
V GOSTIYAKH U BUBYRIA 	11, Stremyannaya str., flat 10 Saint-Petersburg	The mini-hotel is located in the center of St.-Petersburg in a XIX <sup>th</sup> century building (architector A. F. Bubyr, the former owner of the apartments). 3 rooms with all conveniences: a bathroom, conditioner, Wi-Fi, TV. Decor of the XIX <sup>th</sup> century: Dutch furnaces, oak windows and doors, furniture of late classicism create unique atmosphere of old Petersburg.	From 2500 to 4500 RUB including breakfast	t./f.: (812) 312-51-45 t.: +7 921 976-54-38 e-mail: bubyr10@mail.ru www.visiting-bubyr.ru
ART HOUSE 	Metro: Mayakovskaya, Ploshad Vosstaniya, 10, Marata street, premise 6, Saint-Petersburg	The hotel is situated in a residential building constructed in 1875, which maintains the old St Petersburg atmosphere. 10 comfortable rooms with original interiors. Continental breakfast included. Services: room reservation, safe, Internet, transfers, excursions.	1200-4100 RUB	t.: +7 (812)572-37-26, 764-76-95 f.: +7 (812) 764-76-95 info@arthousehotel.ru mail@arthousehotel.ru www.arthousehotel.ru
 HOTEL Club MarInn	СПб, Морская наб., 31, к. 2	Business class mini-hotel situated in the guarded area od cottages complex (9 rooms). Free parking. Breakfast is included. Café-bar. Conference room for 20 persons. Free transfer through Vassilievsky island.	2500-4500 RUB	Tel.: +7 (812) 303-7704, 305-8601, fax: +7 (812) 305-8701 hotel@clubmarin.ru www.clubmarin.ru
OZERKI-HOTEL 	2, Uchebnyy pereulok (5 min. from metro Ozerki), Saint-Petersburg	12 cozy rooms with shower. In the rooms: mini-bar, TV, telephone, Internet, conditioner. Security – 24 hours.	From 2700 RUB, including English breakfast	Tel.: +7 (812) 590-64-14, 590-64-01 fax: +7 (812) 590-60-96 mail@hotel-ozerki.ru www.hotel-ozerki.ru
KOT MATROSKINN - Chernyshevskogo 	6, Chernyshevskogo prospect, apart. 37 (on-door speakerphone 37), Saint-Petersburg	5 rooms (from 2 to 10 people), total capacity - 28 persons. Conveniences on the floor. Equipped kitchen, library, free Internet.	From 400 RUB, DBLs - from 900 RUB, discount for groups, agencies	Tel./fax: +7 (812) 363-47-45 (multichannel phone) Tel.: +7 (921) 447-51-07(08) 24 h zakaz@kotmatroskinn.spb.ru www.kotmatroskinn.spb.ru
KOT MATROSKINN - Furshtatskaya 	42, Furshtatskaya str., apart. 7 (enter in the courtyard, on-door speakerphone 7), Saint-Petersburg	7 rooms (from 2 to 10 people), total capacity - 50 persons. Conveniences on the floor. Equipped kitchen, library, rest area, free Internet.	From 400 RUB, DBLs - from 900 RUB, discount for groups, agencies	Tel./fax: +7 (812) 363-47-45 (multichannel phone) Tel.: +7 (921) 447-51-07(08) 24 h zakaz@kotmatroskinn.spb.ru www.kotmatroskinn.spb.ru
PALANTIN HOTEL 	4-6, Rizhsky prospect, St. Petersburg	10 Doubles, 6 Suites, 4 Luxes. Comfortable rooms with modern interiors for family rest and business tours. Parking. Conditioning. Buffet. Visa support. Tickets booking. Transfer. Internet. Mini-office service	2200-3400 RUB	t.: +7 (812) 607-77-64 t.: +7 (812) 607-77-65 info@palantinhotel.ru www.palantinhotel.ru



# Hotels and mini-hotels in Saint-Petersburg

HOTEL NAME	ADDRESS	DESCRIPTION	PRICE	CONTACTS
 <b>B&amp;B NEVSKY PROSPEKT</b>	Saint-Petersburg, Nevsky prospect, b.11/2, ap. 8	5 spacious, comfortable rooms overlooking the corner of Malaya Morskaya and Nevsky Prospekt equipped with unique household items and original furniture. You will be pleasantly surprised by the breakfast assortment, aimed at different tastes: the European, American and Russian. One-way transfer is included in the price.	From \$79 2400 RUB	Tel.: +7 (812) 325-93-98, fax: +7 (812) 325-93-97 www.bnbrussia.com manager@bnbrussia.com
 <b>NA BUKHARESTSKOY MINI-HOTEL</b>	59, Bukharestskaya street, Saint-Petersburg	18 comfortable rooms, 24 hour service, TV, breakfast, café, laundry service. Security, parking, 20 min. from the center of St Petersburg	From 2200 RUB	Tel.: +7 (812) 633-3611, 701-6612, 974-8735, 633-36-11 hotel@grif.spb.ru www.grif.spb.ru
 <b>ANJUTA</b>	40/1, Industrialny prospect, Saint-Petersburg	6 suites, satellite dish, air-conditioner, telephone, refrigerator, mini-bar, breakfast, bar, security, laundry, parking	From 2500 RUB	Tel.: +7 (812) 529-97-01, 529-97-02 fax: +7 (812) 529-94-65 hotel@anjuta.ru www.anjuta.ru
 <b>ANJUTA</b>	15-17, Ulitsa Rubinshteina, (Naberezhnaya Reki Fontanki, 54), Saint-Petersburg	1 standart, 1 lux, 3 junior suit, satellite dish, air-conditioner, telephone, refrigerator, mini-bar, breakfast, bar, security, laundry, parking	From 2500 RUB	Tel.: +7 (812) 764-77-06 hotel@anjuta.ru www.anjuta.ru
 <b>AUSTRIAN YARD</b>	45, Furshatskaya str., forth-floor wing, Metro station Chernishevskaya, Saint-Petersburg	4 cosy studio-rooms with kitchen in the guest yard near Austrian Conclulate. Security, parking, billiard.	From 3150 RUB	t./f.: +7 (812) 579-82-35 natali@austrianyard.com www.austrianyard.com booking@austrianyard.com
 <b>АТЛАНТИКА ATLANTIC HOTEL</b>	14, Kazanskaya str., Saint-Petersburg	25 rooms: 5-Single Superior, 15-Double Standart, 3-Double Superior, 1-Junior Suite, 1-Suite Senior	2300-4200 RUB Breakfast included	Tel. +7 (812) 314-4030, (812) 314-0804, fax: +7 (812) 315-2595 info@hotel-atlantic.spb.ru www.hotel-atlantic.spb.ru
 <b>NOTEBURG HOTEL</b>	20, 3-rd Liniya, V.O. Saint-Petersburg	The modern and comfortable mini-hotel located in historical center of Saint-Petersburg on the Spit of Vasilevsky Island, near to expocentre Lenexpo.	From 2800 RUB per night	Tel.: +7 (812) 323-45-32, 325-23-99, 323-52-85 info@noteburg.ru www.noteburg.ru

## English traditions in Saint Petersburg style

Cronwell Inn Stremyannaya is the first hotel of Cronwell Hotels and Resorts Gallery opened in St.-Petersburg in February 2010. Cronwell Inn Stremyannaya Hotel is located in historical city centre of St.-Petersburg in 3 minutes walking distance from the Nevsky prospect, 5 minutes from Moscow railway station, 15 minutes - from the basic city sights and in 30 minutes by car – from the Pulkovo airport. The nearest metro station is «Mayakovskaya» (190 m or 3 minutes by foot).

The hotel is a rebuilt historic building on the famous Stremyannaya street. Stremyannaya street got its name in the 18 century by the Decree of Russian Queen Anne Ioannovna and was one of the streets on which the servants of the royal court lived. At the moment the facade of the hotel building fully preserves the historical architecture.

Hotel Cronwell Inn Stremyannaya, St. Petersburg – is a combination of old traditions of Saint Petersburg city and European modernity. Hotel rooms and halls interiors emphasize classic style and atmosphere of the historical St. Petersburg.

For this reason the hotel is suitable for lovers of history and beauty and adherents of

a high standard and quality service. We hope that both businessmen and leisure travelers will enjoy staying in our hotel.

Cronwell Inn got 49 business class rooms, European & English cuisine restaurant, a tea room, confectionery, a meeting room for up to 20 seats. The price of the room includes buffet breakfast and 5 o'clock English tea. There is an individual room air conditioning, a safe, a hair dryer, an Internet access in every hotel

room. We can offer all the services required by the foreign guests. Individual guests and groups from 10 to 50 people are more than welcome in Cronwell Inn Stremyannaya hotel.

Restaurant «Favourite» of Cronwell Inn Stremyannaya is a rare example of modern cuisine where you can choose as the basic dish or for a dessert an English home-made pudding: from traditional sweet to that cooked of chicken, veal or even fish.



*English Traditions & Saint Petersburg Style*

**Cronwell Inn Stremyannaya Hotel**  
**Favourite Restaurant**

18, Stremyannaya street, Saint Petersburg, 191025, Russia

Tel: 7 (812) 406 0450, fax: 7 (812) 406 04 51

E-mail: booking@str18-hotel.ru, www.stremyannaya-hotel.ru, www.cronwell.ru

On the 10th of August, 2010 Cronwell Inn Stremyannaya hotel was awarded the GREEN KEY Certificate. Obtaining The Green Key® worldwide eco-label shows the sense of responsibility an organization got for its surroundings and society. Green Key Certificate is given to hotels and tourist facilities that are responsible in treating environmental issues and meet almost all criteria of the Green Key program. At the moment our hotel is the only one in St. Petersburg to get the "Green Key" certificate.

## Leningrad Oblast'

The Leningrad oblast' is always welcome to guests and every visitor will find here something interesting, useful and unforgettable for himself: historical and cultural monuments, picturesque nature, the unique ethnographic heritage. A rich recreational potential enables development of all kinds of tourism.

The advantages of recreation in the Leningrad oblast' are well-known in Russia, as well as abroad. The oblast' is annually visited by 1.9 mln people, including 370 thousand of foreigners. The region's presentation is regularly held on the largest touristic exhibitions. On the 1st-2nd of April, 2011, on the eve of the summer season the LENTRAVEL Leningrad oblast' exhibition will take place in the Peter and Paul Fortress. On the second day of operation the Small Historical Towns festival will be held. The St.-Petersburg citizens, who make up the majority of the oblast's guests, will be able to see round the exhibition, as well as take part in concerts and interactive programs, for example to have a go at handicrafts or traditional cuisine of local nationalities of the region.

A whole network of 12 regional touristic and informational centers offer excursions for every taste and weather: historical reconstructions and

street festivities, musical festivals and mushrooming. In 2010 the Small Historical Towns festival in Lodeynoye Pole brought together 400 participants and 1,000 spectators, and four reconstructions in Vyborgskiy region was watched by 3,000 people. In 2011 a popular program "Living Legend of Leningrad Oblast'" will "sound" a new way. For the first time military and historical reconstructions will be held on the south-west of the oblast', in the fortresses of Ivangorod, Kopor'ye and Yamburg (Kingisepp). The aims of another program – "Leningrad Summer" – remained the same: its originators offer tourists, as well as St.-Petersburg citizens, not to stay in the city during summer weekends, but to go on an excursion trip to the holidays and festivals held in the Leningrad oblast'. Each tour program includes a tross excursion, regional sightseeing and a visit of a feast. In 2011 "Leningrad Summer" will begin earlier than the calendar summer – from the 6th of March with the Easter, in Vyborg and will finish on the 17th of September by the "Bely Grib" /"Cep"/ festival in Lodeynoye Pole. Despite the considerable remoteness of the region from St.-Petersburg, this festival has gained great popularity, as the guests of the festivity have a

possibility not only to taste a delicious cep cake, but to gather a basket or two of nature's gifts under the direction of an experienced guide.

New recreation sites continue to appear in the Leningrad Oblast'. Today 9 ski resorts operate in the oblast, and their quantity can grow 1.5 times. Such resorts as "Igora", "Zolotaya Dolina" /"Golden Valley"/, "Tuutari Park" are internationally well-known. Village guest houses network is developing – a domestic alternative to the popular in Europe country-style recreation. If in 2006 there were only 20 of them, in 2010 already 110 guest houses received silence-lovers.

On target is creation of a touristic and recreational complex in the Kingiseppskiy region, historical and cultural complex "Petrovskaya Verf" /"Peter's Dockyard"/ in the Ldeynopolskiy region, touristic and recreational complex "Losevskiy Kurort" /"Losevo Resort"/, realization of the new projects "Serebryanoye Kol'tso" /"Silver Ring"/ and "Leningradskoye Plyazhnoye Leto" /"Leningrad Beach Summer"/. And this means that tourism in the Leningradskaya oblast' – cultural and educational, pilgrimage, ethnographic, military and patriotic, recreational – will become ever more popular.



## Republic of Karelia

Karelia have been always associated with tourism. The republic is one of the best places to spend a holiday. A region of crystal-clean lakes, rivers full of rapids, virgin forests, severe rocks, beautiful architectural monuments provides wide opportunities for tranquil recreation, as well as for adventure tourism.

Karelia has its own Book of Records. The biggest lake of Europe – Ladoga, the highest lowland waterfall in Europe – Kivach (approx. 11 m), the southernmost Sami pagan sanctuary in Europe (I millennium A.D.), a resort founded by Peter I – "Martialnye Vody" (1718), the oldest marble breakings in Russia (XVIII), the only Crimson Quartzite /Purple Porphyry/ quarry (XVII), the biggest national park in Europe – "Vodlozerskiy", the first records of the Russian bylinas (Russian heroic epics) (XIX), the first records of the "Kalevala" epic runes, the biggest rock paintings accumulation in Europe – more than 3,000 of images (IV millennium B.C.) are put down in it.

The guests who come to the republic this winter won't be bored. The emphasis is made on family recreation, entertainment programs and the excursions are meant for children participation. During the "Malen'kaya Strana" /"Small Country"/ excursion trip to an enchanted world

of the doll childhood, fairytales and miracles, is waiting for the tourists. A mini-theatre performance and a souvenir making workshop will be organized for the guests. An excursion to the "Tri Menvedya" /"Three Bears"/ zoo complex on a shore of Syamozero is also meant for children. Karelian forests inhabitants live here: bears, elks and wolves. And both adults and children will be attracted by recreation in the water sport center "Akvatika". Among winter excursions there are also a trip to the Kivach waterfall and the UNESCO protected Dormition church (1774).

There is also a program for adventure holidays fans. The tourists can get to the Vazhezerskiy monastery and the historical village Kinerma – a unique monument of Karelian traditional wood architecture of the XIX cen. – by snowmobiles. Orienteering challenges on the base of Karelian epics, during which they will meet the folklore, traditions and legends of the Karelian land, is in store for skiers.

Recreation on the shore of lake Ladoga will be pleasantly diversified by guided tours across the Sortvala town, a visit to an exhibition of a well-known wood carver Kronid Golovlev and to the "Ruskevala" mountain park.

In February, an international winter festival

"Hyperborea" will be held in Petrozavodsk. A snow and ice sculptures contest on the embankment of lake Onega will be its principal event. There will be also a colorful fancy-dress carnival, and a fishermen contest, and a winter swimming fans performance, and plenty of surprises. The festival will finish with a festal show – a spectacular sight of ice, fire and snow.

In summer Karelia is exciting as well. Skis, snowmobiles, dog teams are replaced by diving, yacht sailing, horse riding, kayaking and canoeing, farting and jeep-safari. Many organized tours, such as "Kizhskoye Ozherel'ye" /"Kizhi Necklace"/ – across the Zaonezhskiy peninsula and the neighboring isles, "Valaam – Germ of Ladoga" – across the isles of the Valaam archipelago, to the "Besovye Sledki" /"Demon Marks"/ – to the petroglyphs of the White sea, also benefit from great popularity. New ecological routes in the "Vodlozerskiy" and "Paanayarvi" national parks, as well as in the "Kostomukshskiy" preserve. More and more tourists are attracted by water sport routes along the Karelian rivers.

Karelian recreation is unforgettable impressions, a meeting with the unpretentious, but surprisingly kind northern nature, comfort of modern hotels, cottages and guest houses.





# The Pskov Land: Russia Starts Here!

*The historical significance of the Pskov land can hardly be exaggerated. For the first time, Pskov was mentioned in the chronicles under year 903 in connection with the marriage between Prince Igor of Kiev and Olga of Pskov – the future saint and apostle-equal Princess. Gradually, the legends started to link her name with the foundation of the city itself. Positioned on the crossroads of trade routes, Pskov grew and developed year after year, and by 1510, when it adjoined the unified Russian state, it was practically as rich and as big as the nowadays Russia's capital.*

## The Battle History of te Pskov Land

The Pskov land carried the heavy burden of being the stronghold of the Russian state. Alongside the fortress of Pskov, flanking to protect the Russian lands were the fortresses of Izborsk, Porkhov, Opochna, Ostrov, Gdov, Vyshgorod, Voronich etc. The Pskov land was the area where the famous Battle on Ice took place, when in 1242 the Russian warriors led by Alexander Nevsky defeated the hordes of the German knights of the Livonian Order on the ice of the Peipsi Lake. When Pskov was sieged by Bathory's troops in 1581, according to most-acknowledged Russian historian Karamzin, the fierce resistance of the city defenders "saved not merely Pskov, but the whole of Russia".

Pskov is a unique fortress city, as centuries swept by, it grew its fortification ring-walls, and finally surrounded itself with 5 of those. This fortress used to be one of a kind in the entire Europe! In five centuries, starting with the early 13th and through to the early 17th, the Pskov fortress had withstood 123 significant battles.

Izborsk is one of the most ancient Russian towns. It is this town that the chronicles mention, when telling the story of the three Viking brothers – Rurik, Sineus and Truvor – coming to Russ after having been called for Princesdom by the Russian landlords, and laying the foundation to the glorious dynasty, which had ruled Russ up until the 16th century. Truvor, as far as this legend goes, stayed to reign here, in Izborsk. The European chroniclers referred to Izborsk as the Town of Iron. Today the unique ensemble of the Izborsk fortress preserves fragments of the walls, towers, special fortifications, as well as the St. Nicholas Church of the 14th century.

## The Treasury of History

Pskov is often referred to as an open-air museum – literally every meter of the city pavement, and every building is connected to an important historical event or person. And yet, it is definitely worth paying a visit to the traditional museum – the Pskov Museum Preserve boasts a unique collection. The main exhibition is located in the Pogankin Chambers, an architectural site of the 17th century which used to belong to Sergey Pogankin, a local merchant. This is home for valuable collections of the Pskov-school icons of the 14-17th centuries. And it is here where the Russian largest collection of decorative silver of the 16-19th centuries, archeological finds and rare books is stored. In the Van-der-Vliet's picture gallery located next to the Pogankin Chambers canvases of the famous artists of the 18-20th centuries are represented: Ivan Aivazovsky, Nikolay Rezhik, Ivan Nikitin, Fyodor Rokotov, Vladimir Borovikovskiy, Karl Bryullov, Vasily Tropinin, Ivan Shishkin, Marc Chagall etc. And in the Administrative Chambers of the Pskov Kremlin (17th century) the true interiors of the medieval chambers have been recreated. Here one can buy copies of museum exhibits crafted by master artists of Pskov.

## The land of inspiration: genii loci

When speaking of genii loci of the Pskov Region, the first thing that comes up would be Pushkinskiye Gory (the Pushkin Hills), where great Russian poet Alexander Pushkin worked. He spent several years here – his youth, his exile – and here as well he preferred to be put to rest. Pushkin's family estate – Mikhaylovskoye hamlet – with all its humpy little bridges the poet loved to walk on so much, the windmill, the fruit garden, his nanny's house and the house the poet once dwelled in, today they look almost identical to what they looked those days of the past.

In their family estates located in the region the two of the famous Five composers, or the Mighty Handful, worked on their masterpieces – great Modest Mussorgsky and Nikolay Rimsky-Korsakov. It feels like up to this very day their estates preserve the distant echo of the wonderful melodies.

Pskov and its land is a token for the Russian literature: they appeared in the pages of many renowned authors, such as Alexander Pushkin, Fyodor Dostoyevsky, Sasha Chyorny, Veniamin Kaverin, Evgeniy Evtushenko, as well as the two Nobel Prize winners – Ivan Bunin and Joseph Brodsky ... Just try to feel the amazing creative energy of this place!

## The Land of Many a Prayer

The Pskov land has always been a conglomeration of monasteries and remains such. Today, in the Region there are 8 functioning cloisters and another few non-functioning but accessible through guided tours. The distinctive character of Pskov is defined by its churches, within a relatively small territory there are about four dozen churches, and most of them are functioning. None the less unique is the Pskov icon-painting school, which researchers often justly refer to as to one of the pearls of the Old Russian Art. It is remarkable that the revival of the Russian icon-painting is connected to the Pskov land as well, for it is here where Zenon – the most renowned icon-painter of the contemporaneity – lives and works.

A place of special pilgrimage for the orthodox is the Pskov-Pechory Holy Dormition Monastery. Its history, dating back over five centuries, started with a small cavern-temple (Old Russian for 'cave' is 'pechora', hence the name of the town): in the heart of the monastery the famous karst sand God-given caves. The cloister is a spiritual and cultural center, one of the largest monasteries in the country, with a history uninterrupted for many a century, and a wonderful historical and architectural ensemble of 16-19th centuries.

## The Living History

The Pskov Land has become a favorite spot to hold all sorts of international historical and folklore festivals. Some of those have already become traditional. The Town of Iron Festival held annually in the Old Izborsk plunges you in the life of a militarized medieval town, staging battles between the Russian warriors and the European knights, storming of the fortress and the fascinating tournaments. The Isa-borg also drawing thousands of onlookers every year to Izborsk is the event where you can try yourself with ranged medieval weapons, make a medieval weapon of your own or simply bake some bread along the lines of an ancient recipe, as well as taste some of the authentic dishes of the olden days. The reconstruction of the famous battle between the troops of Alexander Nevsky and the Livonian knights on the ice of the Chudskoye (Peipsi) Lake – the Battle on Ice – is held in the village of Samolva in the Gdov district. The historical locale enables the spectators to feel like an eyewitness of the glorious battle dating back to 1242.

## Recreation for families

The Pskov land is the best place for family holidays, since everyone can find something suiting for them: visit famous historical sites, learn numerous interesting facts about the land, as well as have a fun steamboat trip along the river Velikaya, go fly-fishing on a forest lake, visit an ostrich farm, or taste the freshest possible honey in the Honey Hamlet. The Region is famous for its health centers – resort Khilovo in the Porkhov district and resort Cheryokha in the Pskov district, both located in the most picturesque sceneries, both known for their therapeutic muds, and the Blue Lakes Resort is famous for its unique mineral water wells. Horseback rides in the valleys of Old Izborsk and the vicinities of Pskov will definitely bring lots of fun both to adults and kids! For those keen on mountain skiing, there are the equipped mountain ski routes in the Maly Valley and on Vashina Hill in the Pechory district, where visitors can try themselves in mountain skiing, snowboarding or tubing. The tourist resorts of the Pskov Region offer a number of pleasant opportunities – in the summer, there are wave runners, cutters and tween-decks; bikes, rollerblades and skateboards. In the winter, there are snowmobiles, skis and skates. There are also scuba-diving possibilities – the aquatic fauna of the Pskov-Peipsi Lake is incredibly rich, and besides, there is an annual festival for divers and harpooners on the Belaye (White) Lake of the Pustoshka district.

## The Virgin Nature of the North

The Pskov Region is an incredibly scenic land of forest lakes and the purest air. It is called a "land of thousand lakes". And that is so indeed. The lakes are true decoration to the land! The Sebezhs National Park is the trademark of the preserved areas of the Pskov Region, a unique natural oasis, with 650 rare flora species, many of them listed in the Red Book. The Polistovskiy Wetland Preserve of the Bezhanitsy district – is a unique spot with the extraordinary flora and fauna. The richness in types and diversity of these wetlands, as well as their square, put in in the leading position not merely in the Northwest Russia, but in the entire Europe. The Pskov-Peipsi Lake is well-known to fishing fans as one of the few places in the country most abundant in fish, inhabited by 42 fish species, and among those the most luring to fishermen are vendace, bream, pollan, pikeperch, perch, pike and roach. And the famous Pskov whitefish is known well beyond the Russian borders.



## Arkhangel'sk Oblast'

In June, 2010 the Arkhangel'sk oblast' was visited by the "Otkryty Mir" /"Open World"/ national tourism and travel TV-channel filming team and some educational TV-programs were shot about the coast-dwellers' (pomory - inhabitants of White Sea and Barents Sea coast) land.

Historical sights of Arkhangel'sk, founded in 1584 on the order of Ivan the Terrible, the Yagry Island, Arkhangel'sk State Museum of Wood Architecture and Traditional Art "Maliye Karely" /"Smaller Karelians"/, a cruise on board of the "N.V.Gogol" paddle wheel steamer, that will celebrate its centenary in 2011, Antonievo-Siyskiy monastery, "Solonikha" resort, Sol'vychevsk town are not the half of the film subjects list...

Today's Arkhangel'sk is a city of festivals and holidays. A new year in Arkhangel'sk begins with "Rozhdestvenskiy Blagovest" /"Christmas Church Bells"/, the main event of which is the opening of the Ice house of the Archangel, the Nativity scene and the bell tower. This year even more guests will come to see the Christmas wonder – in 2010 the AirBaltic and "Nordavia – regional airlines" companies established regular air service between Arkhangel'sk, Riga and Helsinki.

The 7th festival "Khrustal'niye Zvony" /"Crystal Ringings"/, which is the only winter campanology festival in Russia, will take place in the ancient town of Kargopol'. In 2010 folk Sami songs performers from Norway will take part in it. And "Zvony Severniye" /"Northern Ringings"/ dong in "Maliye Karely". This is the first outdoor museum on Russia. More than a hundred of cult, dwelling and utility structures of the XVII-XX centuries are located on a picturesque bank of the Northern Dvina river. A collection of bells is the pride of the museum. More that 100,000 guests visit "Maliye Karely" annually.

Kenozerskiy preserve is a secret corner of the Russian North. The "Kenart – European Cultural Bridge" international festival was held here in June, 2010. Architects, painters, sculptors, carpenters from Russia, Check Republic, Germany, Belgium, Estonia, Belorussia and Ukraine assembled and created a unique landscape theatre "Northern Equator" in 10 days. During the festival the architectural park "Kenozerskiye Burul'ki" /"Kenozero Spillikins"/ was opened. Its first exhibits are a country estate, a hut heated by a chimneyless stove and the chapel of St. Nicholas the Miracle-Worker.

Sol'vychevsk is interesting for its Russian white-stone architecture monuments of the XVI-XVII centuries and a museum, which has unique icons, silver and gold thread articles in its collection. The town is also known as a spa. Modern Sol'vychevsk is the birthplace of the literary character Koz'ma Prutkov, in honor of whom a humor festival is held here every July.

The Solovetskiye Islands – a White Sea archipelago close to the Polar circle – are called "Fairytale of the North". The pride of the islands is an enormous ensemble of military and defensive, hydraulic and cultural facilities. Here you can participate in a ecological excursions "Blue and Green Roads of Solovki" and to the Botanic garden, a marine to the Beluzhiy /hausen/ Cape.

In June, 2010 self-driving tourists from Germany, Switzerland and Austria visited Arkhangel'sk Oblast' within the bounds of Russia's Northern regions tour. The journey was started in Finland, then the tourists moved to St.-Petersburg, appreciated the charms of Kargopol', met Arkhangel'sk and "Maliye Karely", visited Murmansk and Northern Norway. The project has proved to be successful and now such routes may become regular.



## Murmansk Oblast'

The Murmansk oblast' is situated on the North-West of the European part of Russia, on the Kola peninsula, is washed by the Barents and the White Seas, borders upon Norway and Finland on the West.

All kind of tourism, but for beach holidays, are available on the Murman – sporting fishing, hunting, water and mountain tourism, rock climbing, downhill skiing, kiting, pedestrian, ski and cycle trips. Here you can spend your vacation in wild corners of taiga and tundra or on a bank of a clean river.

Towns are also of tourist interest: Murmansk is the administrative center of the oblast', Monchegorsk is a beautiful modern town, Kirovsk is the center of mineral resource industry and Kandalaksha is one of the most ancient settlements upon the Murman.

There are historical monuments and museums in Kola, Kirovsk, Pechenga. The geological museum in Apatity enjoys popularity, too. Ancient labyrinths and rock paintings were discovered on the peninsula coastline. Sami everyday life objects are collected in the local studies museum of the Lovozero village. In its surroundings you

can find numerous seids – Sami religious stones.

Cultural monuments of the Russian coast-dwellers (pomory - inhabitants of White Sea and Barents Sea coast) are located on the Terskiy coast of the White sea. The most famous of them is the wooden church of the Dormition of the Virgin Mary in the Varzuga village, a steeped temple, typical for the Northern Russian architecture. An ancient carved iconostasis remained there.

Water tourism is developed in the Murmansk oblast'. Beautiful rivers full of rapids are excellent for kayaking. Water tourism is convenient for making acquaintance with the land's nature. There are places for stops even in tundra. Arctic tourism in the region is developing with the assistance of the Murmansk Marine Steamship Company. Every summer atomic ice-breakers cruises are organized to the North Pole and the Franz-Joseph Land. Nearly 2-week long voyages enjoy great popularity among exotic travelling lovers from all over the world.

The Murmansk oblast' is an expanse for ecological tourism and wild recreation lovers. One more kind of tourism is the mineralogical one. The tours are guided by well-known scientist to

the region's most interesting deposits. Geological tourism is also developing. The specialists of the Geological Institute of the Kol'skiy Scientific Center together with the Gelgical Service of Finland are elaborating new touristic routes to unique natural monuments, among which is a stone labyrinth in the Kandalakshskiy region, glacial formations in the Khibiny, ancient coastline swells of the White sea.

In 2009 the Murmansk oblast' has been visited by 240,000 of tourists, including 32,000 foreigners. A tourism development program was developed here, which will make the Murmansk region a competitive touristic destination. Recreational and touristic zones will be created here: Terskaya, Pechengskaya, Lovozerskaya, Khibinskaya of the "Russian Lapland" type, which will let increase the tourist flow to 355 thousand people by 2013.

In summer, 2011 the Murmansk airport will launch new destinations – to Bulgaria, Spain and Cyprus. The expansion of the flights' geography became possible thank to the landing strip and lighting reconstruction. Now the Murmansk airport can receive the modern TU-204 liner with the capacity up to 200 passengers.



## Novgorod Oblast'

Veliky Novgorod is always surprising its guests and making them happy. The "Krasnaya Izba" /"Red Peasant's Hut"/ tourism development center in 2011 established a special program, that will help tourists to discover the motherland of Russia - Veliky Novgorod.

Having come to the city, you can make an exciting motor ship voyage to the upper reaches of the Volkhov river, to the Ryurikovo Gorodische /Rurik's ancient settlement/ (IX) – a place, where the Russian statehood arose, or to plunge into the wonderful atmosphere of creativity and make a New Year souvenir with your own hands on a fascinating work shop or in the open air with artists or craftsmen.

You can make a journey back in time, walk down the ladder from the XXI century to the Early Middle Ages, stand on the "continent", see the city's past stiff in the cultural layer and become a spectator in the "Time Theatre" on the Troitskiy /Trinity/ archaeological pit. In 2010, for the first time in the "Time Theatre" 's history the audience exceeded 3 thousand. In 2011 its visitors will have a possibility to learn about scientists' work and even to become witnesses of unique archaeological discoveries, as well as to participate in an interesting excursion. At the

moment the Troitskiy archaeological pit is already preparing presents for the city's anniversary. A dramatized show for children and grownups will take place here on June 10, 2011. This event will become the first of the chain of events devoted to the 1152nd anniversary of Russia's oldest city. Besides that, during the touristic season so-called "souvenirs from the X century", which have taken fancy to both Novgorod citizens and city guests, will be raffled among the pit's visitors. These souvenirs are authentic pieces of ceramics, decorated by Novgorod designers.

You can also meet the Novgorod posadnik (governor of medieval Russian city-state, appointed by prince or, in the case of Novgorod, elected by citizens) Sbyslav Yakunovich and the legendary bylins (Russian heroic epic) heroes, ready to tell you the most interesting and mysterious stories of ancient Novgorod, become a participant of a "Novgorod Trial" and "Novgorod Games" during a dramatized excursion; or participate in a dramatized coins collection from the Ganzeykiy fountain on the Yaroslavovo Dvorskiye /Yaroslav's Court/ and to replenish the "Novgorod Treasury" with a coin; or visit the international tourist films festival "Kitovras" in September, 2010.

In June 2010, a new excursion route project "Veliky Novgorod – Cradle of Russian Geniuses" was presented at the Russian National Exhibition in Paris. It is devoted to the Novgorod life period of famous composer Sergey Rakhmaninov. The route goes across Sofiyskiy /St. Sofia/ and Torgovaya /Trade/ parts of the city and is connected with the Monastery of the Dime (XIV). After the end of reconstruction a museum of S.V. Rakhmaninov is planned to be opened on its territory.

Today all kinds of tourism are developing in Novgorod: cultural and educational, recreational and health-improving, MICE (Meetings, Intensives, Conferences, Events) business and religious tourism. Fans of adventures and discoveries can repeat the ancient "Put iz varyag v greki" /"trade route from the Varangians to the Greeks"/, that used to pass through the city upon Volkhov hundreds of years ago, rest their soul on Valdai or improve their health on the Starorusskiy /Ancient Russian/ resort, make a raft on Mstinskiye rapids, take a part in folk festivities and customs, visit musical festivals, have a motor ship excursion and finally just wander around Veliky Novgorod, where the Russian history can be learned by the temples of the ancient Kremlin.



## Kaliningrad Oblast'

The Kaliningrad oblast' is the most western corner of Russia. Nature endowed the Amber land lavishly. Boundless marine spaciousness, beautiful beaches with soft golden sand, coniferous and deciduous forests, mineral waters and therapeutic muds make the Kaliningrad oblast' an excellent recreation site. More by token, this place is easy to reach: by plane, train, bus or ferry. In 2010 after a two-years break a regular air service was re-established between Kaliningrad and Warsaw, and a new bypass road was opened in Poland, facilitating communication with Kaliningrad. One of the most popular and prospective kinds of tourism in the Amber land is water tourism. In 2010 navigation was officially opened in the Vistula Lagoon. A sailing regatta on the route Baltiysk – Fromburg was dedicated to this event. In 2011 some international regattas will also take place, among them are the regatta in honor of the "Kruzenshtern" from Baltiysk to Gdansk, the "Two Presidents' Cup" regatta by the Russian and Polish sailing federations from Gdansk to Baltiysk, the "Three Gverners' Cup"

and the "Baltic – Friendship Sea" regatta. More than 60 yachts from Kaliningrad, Poland, Germany, Denmark, Finland, Lithuania and France will take place in them. An agreement has been reached with the Gdansk and Elblag representatives on navigation in the Vistula Lagoon.

From Kaliningrad to the Vistula Split you can now get by water. In summer, 2010 a new touristic route appeared: from Kaliningrad to the Vistula Split on board the "Neva" motor ship. Besides the voyage, two excursions are offered to the tourists: a pedestrian tour across Baltiysk and a cycle one – along the split.

The "Kurshskaya Kosa" /"Curonian Split"/ national park has also opened a new touristic route "Dlinnaya Voda" /"Long Water"/. The motor ship cruise starts from Zelenogradsk, continues along the coastline of the Curonian Split almost to the Morskoye village. Seven stops wait for the excursion party, during which they will be able to learn about the origin of the Curonian Lagoon and the great migration of peoples along the split, about the existence of an ancient strait

here and its use by the Vikings, about an old post road and Queen Luisa's escape, about "musical fishing", vehicles to travel in the lagoon and Curonian weather vanes.

In July the first International musical festival "Yantamy Pluazh" /"Amber Beach"/ took place in Yantamy. DJ Timo Maas (Germany), a guru of modern music, the "Kovenant" Swedish neo-romantic band, the "Vopli Vidopliassova" (Ukraine) cheerful rock extravaganza and a promising band "Everything is Made in China" (Russia). As from 2010 the festival will become an annual cultural event of the Russian Baltic. A common touristic brand of the Baltic Sea states will be created soon and will include the Kaliningrad oblast' as well as Germany, Denmark, Lithuania, Latvia, Poland, Finland and Sweden. It will be connected with active and recreational tourism development. In the nearest years Russia and Belorussia will be connected by the "Big Amber Ring". This is a trans-boundary project that will let visit four countries: Russia, Belorussia, Lithuania and Poland within the framework of one tour.



## Vologda Oblast'

Vologda land is a country of blue lakes, forest spaces and ancient white-stone towns. This is one of the largest oblast's in the European part of Russia, located 450 km from Moscow and 650 km from St.-Petersburg.

Vologda is an outdoor museum. Small towns in its surroundings – Kirillov, Tot'ma, Vytegra, Velikiy Ustyug, Ferapontovo – number tens of beautiful wood and stone temples, monasteries, fortresses, which keep their secret and charm throughout centuries.

Vologda is the lace capital of Russia. Here lace-makers are still using the ancient technology of linen lace braiding, which has become the symbol of Vologda. In November, 2010 the Lace Museum was opened in the town. There are exhibition halls, a salon-shop, a café and an artistic association in the museum. The exposition is arranged in the chronological order and includes more than 500 museum pieces. In 2011 an International Lace Festival will be held in Vologda and will become regular.

Vologda is the gate of the Russian North. It is a wonderful fairytale land, celebrated in bylinas (Russian heroic epic) and legends. In 2010 a new route "Ancient Secrets of the Russian North" became available for tourists. While travelling across the

eastern regions of the Volgda Oblast' (Totemskiy, Tarnogorskiy, Nyuksenskiy), you will get acquainted with an interesting hypothesis, explaining the origins of the folklore of the Russian North.

Velikiy Ustyug is the gem of the Russian architecture, a keeper of the secrets of medieval Rus and the adobe of Orthodox saints. It is beautiful all year long, but especially in snowy winter. Ded Moroz /Jack Frost/ lives in a fairytale palace in a picturesque pine forest. In 2010 the amount of guests, who paid him a visit, reached a record figure of 220,000. For his birthday, that is on the 18th of November he got an original present – an innovative staff connected to the GLONASS satellite system, and now children can know where Ded Moroz is any minute. Concluding the Year of France in Russia, at the Christmas Eve he visited Paris, where told to the children at a press-conference about how he was planning to become the talisman of the XXII Olympic Games in Sochi in 2014.

Belozersk is the most ancient town of the Russian North, founded in 826. A unique project "Knyazheskaya /Prince's/ Gridnitsa" attracts tourists from all over Russia and from abroad as well. In this protected you will make an exciting trip to the Rus of bylinas.

Kirillov is small, but it is the most attended small town of the Oblast. It is known far beyond the borders of Russia due to the Kirill Belozerskiy monastery, established in 1397 – one of the grandiose ensembles of the Russian architecture. This holy land makes a part of the "Russkiy Sever" /"Russian North"/ national park. In 2010 the Khayar ethnographic centre was opened here. It offers children excursions, corporative programs, weekend tours.

Lake Belye /White/ and the land's history became the base of the "Belozero /Lake Belye/– Lipin Bor /Lipin Pine Forest/ – Tsarstvo Zolotoy Rybki /Kingdom of the Golden Carp/" tour for children and their parents – fishermen. Gourmets will be interested in the "Polakomimysya Maslitsem" /"Let's Regale Ourselves with Butter"/ tour – in the Nyuksenitsa village, enshrining folk traditions, you can meet with the art of butter manufacturers, who created, in 1876, a new sort of butter with inimitable taste and flavor, that became called "Vologoda [but-ter]". And the Tarnogskiy Gorodok village – the honey capital of the Vologda Oblast' – invites everybody to the "At Mother-Bee's" show and the "Sweet Tale" excursion with a visit to apiary and honey tasting.



## Komi Republic

Komi land is unique for its beauty and originality. Unpretentious northern nature, customs, crafts and arts of the republic's native nationalities add special charm to the region and provoke tourists' interest.

Komi is a land of virgin forests, mountains and caves, unique outliers and salmon stocked clean rivers. Thank to the special protection of natural territories, the biggest virgin woodlands remain here. That's why Komi is considered the gem of ecological tourism, a good place for full-fledged recreation and adventurous trips.

The republic's touristic companies invite you to meet the northern village exoticism in the Izhemskiy and Ust'-Tsilenskiy regions. City dwellers will be excited by such interesting programs as "Lunch in Tent (of skins or bark)", "Feeding Reindeer", "Visiting Forest Farm", "Hunting Aurora Borealis". In the region of the Polar Urals and in the "Yugyd Va" national park two-weeks pedestrian and farting tours are offered to the tourists. Among them is rafting down the river Podcherem, climbing the Sablya /Saber/ peak, a pedestrian trip along the Vangyrskiy road, as well as rafting down the Vangyr and Kos'yu rivers, climbing the Narodnaya /People's/

(the highest peak of the Urals), Karpinskogo (the highest peak of Komi) mountains. New tours are developed every year.

Ethnographic tourism in Komi is developing as well. An outdoor museum in the Ust'-Vym' village, architectural ensembles of the Ul'yanovskiy and Kylvovskiy monasteries, sites on the western slopes of the Southern Urals are of interest for guests. Travelers are welcome in a distinctive village Yb, known since 1586. It is the most ancient settlement on the Russian territory the name of which begins with the Russian letter "Ы". Here is the stone Church of the Ascension (XIX), a historical and ethnographic museum and 13 baptismal fountains, each having its own legend and cures some disease or evil eye. Ancient guest houses carry to the past. Local masters' and needlewomen's items are in good demand among tourists. The Kibru churchyard, first mentioned in 1596, is now called Kuratovo in honor of a native of the village I.A.Kuratov, the founder of the Komi literature. Traditional customs still exist and ancient songs are still sung in the village. Here tourists can organize a Christmas get-together with Christmas carols and fortune-telling, give themselves up to winter amusements in an age-old forest or cel-

brate the spring arrival with Shrovetide pancakes and effigy burning.

There are good hotels, restaurants, cultural and entertainment centers in the capital of the republic – Syktyvkar, a city with a 220-year history. Here you can see the remained corners of the old city, such as the nook Parizh /Paris/, that got its name in 1812 when captures French soldiers were sent here. You can also visit the National museum and the National Gallery of the Komi Republic.

Komi is a godsent land for fishing and hunting. Travel agencies offer group hunting and fishing tours. They include not only hunting and fishing itself, but also excursions to villages, reindeer farms, a visit to the ethnographic museum, a national souvenir making work shop. Tourists live in forest huts.

Two years ago the Manpupuner rock formations located in the Troitsko-Pechorskiy region of the republic entered the list of winners of the "Seven Wonders of Russia" contest. Although the "Izvestiya" newspaper called them the most inaccessible wonder of Russia, you can easily visit and see all the other sights of Komi with your own eyes.



# Two Sides of the Same Coin or Two Poles?..

By a coincidence we touched the topic of relations between St.-Petersburg's travel agencies and restaurants for the first time two years ago – then the crisis was only creeping, nobody had noticed it, and in autumn, 2008 a series of noisy luxury restaurant openings rolled across St.-Petersburg. At the time, any constructive interaction between these two segments, seemingly condemned to cooperation, was out of question. You could definitely say the classical phrase: "They are too far from the people..." about many restaurants. And looking at travel agencies from the restaurants' point of view – something like: "They profit themselves and want us to feed their tourists for nothing". And then the total crisis burst out...

## Crisis Shows Its Advantages

Without any doubt it has seriously modified the restaurants' operation. Many of them were forced to become more democratic: the average bill decreased, certain restaurants shown flexibility and elaborated touristic groups special offers – a group menu for 450-600 roubles (approx. \$15-20) per person. And those restaurants which have the opinion like "why I need tourists, if I have the main course for 1500 rouble (\$50)" today often stand empty.

However, for justice' sake it's worth mentioning: from an interview with receiving companies' representatives we've learnt that in St.-Petersburg appear first-class restaurants (there are actually only a few of them), where managers were able to approach the cooperation problem with flexibility and offer services for different categories, including budget ones. The travel agencies' logic is simple: if you



are capable of serving our so-called "budget" tourists (with their low demands), we'll bring you our most precious (in all senses of this word) customers.

"The most advanced restaurateurs quickly understood what is what and cardinally changed not only their pricing policy, but also the ideological level of their restaurants. In effect, more low-cost places appeared in the city. And by now it is the only positive result that the citizens of St.-Petersburg have got. If only a year ago a big part of the citizens cautiously went past brand restaurants, now all those places became more affordable. Luxury restaurants turned to the mass consumer" – states restaurant keeper Alexander Zatulivetrov, who has opened, among others, the Greek tavern "Oliva" /"Olive"/ in the city.

The luxury segment, the one that practically does not transact at all, has given the most. One of the problems is that in Europe and

in Russia the word VIP is understood (and translated) in different ways. In our restaurant business circles this concept is limited by the "glamour" representatives and "tight-filled purses". The St.-Petersburg luxury restaurants are oriented substantially on the bohemian elite – they don't even suspect how big the potential client's segment that they reject a priori is. It's due to the fact that in our country the legendary proverb "clothes count for first impressions only" was dimidiated long ago, and now only the first part – "clothes count" – remains.

Often being abroad on business trips we observe how respectfully and carefully they treat the touristic business representatives, for example, in European restaurants – long traditions of tourism development in Europe have involved restaurants in the travel industry complex. For St.-Petersburg such standards are as far as the Mars, and all the reports about the "5x5x5" program completion look far-fetched.

## Figaro Here, Figaro There...

So having returned to the restaurant and travel topic two years later, we've made the following conclusions. One can't be sure that tomorrow you will find on the same place the same restaurant you visited the day before. Though, new restaurants open on the place of closed one – but with another conception.

One can't be sure that a restaurant with a high price doesn't fall short to it. It often happens that the price list is formed not according to the costs, but according to the owners' desire to realize a profit immediately. The restaurant keeper can invest incredible money in the hotel interior and this will

## SLAVIANSKY DVOR

«Slavic court yard»



### Restaurant «Slaviansky Dvor»

- Main hall for 64 persons, a dancing and live music on Fridays and Saturdays from 21 o'clock.
- Karaoke evenings on Thursdays from 20 o'clock.
- Big and small banquet halls for 95 and 45 persons.

### Hotel «Slaviansky Dvor»

- The very center of the town.
- Equipment of rooms and all services according to EU rates.
- Price includes eurobreakfast.
- Booking is provided.

### Bath of «Slaviansky Dvor»

- Russian steam room, font, the overturning butt with water, infra-red sauna.
- Rest room with TV, karaoke; order from restaurant by request.

2, Dostoevskogo street, Gatchina town

Phone +7 (81371) 94 985





become the pricing policy dominant factor, and a full-fledged parking in front of the restaurant turns out missing... While observing how far from the term "quality" the customer service in our restaurants is, we addressed to our foreign partners with a question, how they get the information about our restaurants. Marion Matheowitsch, Vienna Touristic Office (Market Management Russia/CIS Countries, Japan, China, India, Arabian Countries): "I've been travelling a lot and of course we are interested in good restaurants in St.-Petersburg. Usually we ask at the hotel reception. More important will be the information got from the hotel's foreign guests. I will think carefully about what says the receiving party, because I believe that their main goal is to get profit, not to present impartially the cuisine of this or that restaurant". Ironically, many travel agencies working in reception in St.-Petersburg, during a questionnaire poll, failed to name at least one restaurant as their business partner.

Unlike the civilized European touristic



business, where different restaurant guide which can give the tourists at least full, even if subjective, information about restaurants, exist for a long time already, in St.-Petersburg it is impossible to get systematized information. There exists 2 or 3 restaurant web sites which are organized quite well and can help to form an opinion about a restaurant. But they work as a "thing in itself" and don't fathom in the touristic business sphere, for example. Restaurants haven't understood yet, that travel agencies are their direct clients suppliers, so in their current offers unambiguously emphasise wedding banquets (perhaps, they don't know about the demographic situation in our country).

Surprisingly, but you can find a restaurant with almost any national cuisine in St.-Petersburg though it's cold for a heat loving European (not to speak of an Asian). And these restaurants won't necessarily be in the city centre. It is well-known that in the centre, with its concentrated tourist stream, many restaurants over time allowed themselves to

lower the service level, while in non-central regions very good restaurants have appeared, and good by all the characteristics: cuisine quality, interiors, affordability, capacity, parking.

### What Fate Is My Tomorrow Brewing ...

Long ago St.-Petersburg faced the problem of a lack of restaurants capable of seating touristic group up to 500, and even more, people. The recent restaurant business development tendencies in the city shown that the process of solving this problem moves the positive way.

At the middle of November an institution, quite remarkable for the city, was opened in the very centre of St.-Petersburg – a restaurant-brewery Baltika Brew. It is located 50 m from the General Staff building arch on Palace Square. "Baltika" brewhouse has given the equipment and the right of trademark use, and will also perform quality control on all the stages of beer production. The restaurant's area is about 1500 sq.m, it is meant for 500 sitting places (but there's a sporting chance it seats 1000 people). The project's founders define the restaurant's space as a cross between an English pub, a Russian tavern and a waiting room. Wooden furniture, bar, podium, scene, wall paintings about beer, VIP-halls.

Baltika Brew is not merely a beer bar, but as well a multifunctional art space that have brought together a professional concert ground, a gallery, video installation zones. When managed properly, this complex could lead the restaurant to a leading position on the touristic market. For example, why not create a kind of a regular beer fest in a cooperation with travel agencies: for "Baltika" brewery it may become a new interesting image project.

Inga GUROVA



**BALTIKA BREW**

**NEW RESTAURANT - BREWERY**

*We are glad to offer you a combination of refinement of a classical restaurant and complacency of a beer feasts in the very heart of St.-Petersburg - at Dvortsovaya Ploschad' (the Palace Square).*

*Unique atmosphere is created thanks to a variety of dishes in classical European, Russian and Indian cuisine traditions, originality of the cocktails which are born behind a bar desk, to the beer cooked in our mini-brewery.*

*We guarantee kindness and politeness of waiters and all staff, who meet you in our restaurant.*

- Six grades of the beer, four of them produced exclusively for Baltika Brew
- Up to 500 visitors at once (to 1000 if serving buffet table)
- 3 VIP-halls (for 10 and 20 persons)
- Art space uniting a professional concert platform, gallery, zones for video-installations and a bar
- On Fridays and Saturdays: evening parties with live music (jazz, soul, acoustic rock)

3/5, Bolshaya Morskaya str., St.-Petersburg (50 m from the Palace Square)  
 Phone +7 812 921-0-912  
<http://www.baltika-brew.ru>










*Restaurant*  
**„Tchaikovsky“**

**Variable services  
for tourist groups  
of any category**

**Farewell dinners with classic and  
folk music accompanying**

**7 halls, 320 persons**

*Just opposite Summer Garden (Letniy Sad)*

6, Fontanka embankment  
(naverezhnaya Reki Fontanki),  
St. Petersburg  
Phone: + 7 (812) 272-5771  
Fax: + 7 (812) 327-3735  
fontanka6@mail.ru  
www.fontanka6.ru




**ПУЗАТА ХАТА**  
КОРЬМА  
Tavern "Puzata Khata"  
Ukrainian cuisine

**BANQUET 1000 rub.**  
**FAMILY DINNERS**  
**CHILDREN'S FESTS**  
**TOUR GROUPS**  
**MUSIC PROGRAM ON FRIDAYS  
AND SATURDAYS FROM 19 O'CLOCK**

Working hours  
12:00 to 24:00  
100 + 40 seats  
parking

40, Nekrasov str.,  
Saint-Petersburg  
(812) 719-75-74



## WELLNESS & SPA IN SAINT-PETERSBURG

### Businessman shall not live by museum alone

*St.-Petersburg, being second to European capitals by service level, leaves many in the dust by the amount of world-scale cultural values kept in the city. The more important for such a touristic center, capable to provide tourists with interminable excursions to museum objects, is to have European class relax facilities at the command as well.*

In two recent years a significant positive progress was made in the wellness industry of St.-Petersburg. It is very important for our receiving touristic companies not to emasculate their budget by believing nobody needs nothing from St.-Petersburg except unique museums. Business clients, whose amount increases more and more with the MICE-tourism development in St.-Petersburg, need the entire service cycle. This means that after a hard day of work (negotiations, compulsory programs from the host party, etc.) a businessman would like a European relax, i.e. the variety of treatments to raise vitality.

It's worth saying that in recent years St.-Petersburg made a great progress in creating conditions for a rather qualitative relax. An illustration of this is a positive comment of the Swiss five-star hotel top managers after a visit to St.-Petersburg's massage salons. And this is a sign of our future development direction. If increase the relax facilities level to the Swiss one, with our excursions objects' standards we'll be ahead of the rest.

During a two-year research of wellness technology development in St.-Petersburg, we've find out, that masters from Thailand, Indonesia, China work in our city – it is wonderful to find such "sunny" specialists in such a northern city, but that's it, and the cost of service in this sector is lower than in expensive European hotels.

Undoubtedly, business travelers who come to visit St.-Petersburg need a complex service set – this is the cosmopolite lifestyle.

It is not surprising that in the middle of the night a businessman, accommodated in a remote mini-hotel, demands Thai massage masters (don't mix with eroticism!). And that who answers his call will lead the van in the future.

BIOLOGIQUE  
RECHERCHE  
PARIS

### AMBASSADE DE LA BEAUTÉ



Salon «AMBASSADE de la BEAUTÉ» /Beauty Embassy/  
is the exclusive representative in St.-Petersburg  
of world famous brand Biologique Recherche - Paris –  
the leader in cosmetology sphere

- MEDICAL SERVICES • SPA PROGRAMS
- ELOS-TECHNOLOGIES • BODY AESTHETICS
- VISAGE • HAIRDRESSER'S HALL • NAIL DESIGN

Alternia, Kydra, Sebastian, Balmain, Lebel Cosmetics, Bella Pierre

38/9, Tchaikovsky str., St.-Petersburg  
+ 7 (812) 273-53-65, 275-90-53  
www.beauty-spa.ru

## Детей в поездах будут возить по-новому

В Минюсте РФ зарегистрированы санитарные правила СП 2.5.2775-10 «Изменения и дополнения № 1 к санитарно-эпидемиологическим правилам СП 2.5.1277-03 «Санитарно-эпидемиологические требования к перевозке железнодорожным транспортом организованных детских коллективов».

Правила обязательны для всех юридических и физических лиц, участвующих в перевозке детей до 18 лет, путешествующих в составе более 8 человек. Изменения коснулись двух основных моментов: сопровождения и питания детей.

Туркомпании, организующие детские поездки, теперь будут называться «организаторами детских коллективных поездок». Им предписывается обеспечивать сопровождение одним взрослым группой, состоящую из 8–12 детей. Сопровождающие должны иметь справку о состоянии здоровья или медкнижку.

Размещать детей теперь будут обязаны около вагона-ресторана и кормить их в этом вагоне отдельно от взрослых. Также допускается возможность доставлять горячее питание в вагоны, в которых размещены дети, силами работников вагона-ресторана.

Эти, пусть и не очень значительные, нововведения можно назвать долгожданными. Туроператоры настойчиво просили разрешить этот вопрос в пользу детей, так как до принятия данных санитарных правил детей размещали там, где есть места, при этом в обязательном порядке водили в вагон-ресторан, порой и через весь состав, что создавало неудобства и было травмоопасным.

Новые санитарные правила вводятся в действие с 1 марта 2011 г., как раз к началу массового выезда детей к местам летнего отдыха.

[www.atorus.ru](http://www.atorus.ru)

## Минспорттуризма предлагает ряд жестких мер

17 декабря на заседании коллегии Минспорттуризма по вопросам развития сферы туризма глава министерства Виталий Мутко отметил, что имеющие место нарушения законных прав и интересов граждан России как в пределах страны, так и за рубежом свидетельствуют о необходимости совершенствования законодательного и нормативно-правового регулирования в данной сфере.

Уже в первом квартале 2011 г. планируется подготовить предложения о внесении изменений в Уголовный кодекс, направленных на усиление ответственности за незаконную предпринимательскую деятельность в части реализации турпродукта.

Совместно с МЧС России и другими заинтересованными организациями планируется также подготовить предложения, на-

правленные на предотвращение несчастных случаев с туристами, занимающимися активными видами отдыха. Кроме того, до конца 2011 г. предполагается продолжить работу по упрощению визовых формальностей для туристов, въезжающих в Россию из безопасных в миграционном отношении стран.

Еще одна задача – обеспечить актуализацию двусторонних межправительственных соглашений, совместных программ, направленных на обеспечение соблюдения законных прав и интересов россиян за рубежом.

На встрече с журналистами была озвучена туристическая статистика. За 2010 г. был отмечен рост внутреннего туризма (1%), въездного туризма (+14,3%), выездного туризма (+38%).

[/TOURBUS.RU](http://TOURBUS.RU)

## Агентствам разрешено брать доплату за услуги по подбору авиабилета

Правовая комиссия РСТ уведомляет участников туристического рынка об изменениях в «Общих правилах воздушных перевозок пассажиров, багажа, грузов и требований к обслуживанию пассажиров, грузоотправителей, грузополучателей». Правила изменены приказом Минтранса от 25.10.2010 г. № 231. Приказ зарегистрирован в Минюсте РФ 14.12.2010 г.

Некоторые изменения весьма серьезны. Например, дополнен пункт 30, определяющий размер провозной платы. Теперь агентам дано право самостоятельно взимать оплату за дополнительные оказанные консультативные услуги.

Изменено положение пункта 41, согласно которому стало невозможно взимание с пассажира каких-либо платежей в случае вынужденного изменения пассажиром условий договора воздушной перевозки, например вследствие отмены или задержки рейса, изменения маршрута, выполнения рейса не по расписа-

нию, несостоявшейся отправки пассажира из-за невозможности предоставить ему место на рейс и прочих независящих от пассажира причин.

В пункт 48 включена возможность применения электронного многоцелевого документа в качестве документа для оформления оплаты платежей перевозчиком или уполномоченным агентом.

Пункт 51 дополнен положением, согласно которому пассажир вправе заменить документ, удостоверяющий личность, при регистрации на рейс.

Пассажиру предоставлено право получить билет в электронном виде по информационно-телекоммуникационной сети, что ранее в Правилах указано не было.

Значительным изменениям подверглась одна из важнейших статей Правил, регулирующая порядок прекращения договора воздушной перевозки пассажира.

[RATA-news](http://RATA-news)

## Проблемы туристов решат дипломаты

Попавшие в сложную ситуацию за границей россияне теперь смогут рассчитывать на помощь консульств. Согласно вступившему в силу 9 декабря постановлению правительства о предоставлении помощи россиянам, оказавшимся за рубежом без средств к существованию, консульства должны выделять деньги на проживание в гостиницах наших граждан, попавших в беду, а также на билет домой.

Это постановление является первым законодательным актом, гарантирующим помощь россиянам, попавшим в сложную ситуацию за границей. Как пояснила заместитель министра спорта, туризма и молодежной политики Надежда Назина, финансовая помощь будет оказываться консульствами в экстренных случаях.



Впрочем, помощь эта будет не безграничной: согласно постановлению, консульства будут покрывать лишь половину расходов от предельной нормы командировочных. Однако и это уже хорошая поддержка человеку, оказавшемуся за границей без средств к существованию, так как ранее наши граждане могли рассчитывать лишь на возможность восстановления утраченных документов.

[www.atorus.ru](http://www.atorus.ru)

 **Времена года**  
агентство путешествий

СПб, ул. Кронверкская, д. 5  
БЦ «Студия», офис 312  
Тел. 600-48-58, 600-48-59  
[www.the-seasons.ru](http://www.the-seasons.ru)

# УЗБЕКИСТАН

Горные лыжи, хели-ски, фрирайд  
(Чимган, Бальдерсай)  
Экскурсии (Хива, Бухара, Самарканд,  
Шахрисабз, Ташкент)  
**ВНИМАНИЕ! Рекламный тур  
в Узбекистан 5.03. – 11.03.**

**XVII Деловая Встреча**  
Индустрия гостеприимства  
и туризма

**1 марта 2011г.**

Санкт-Петербург  
Почтамтская ул., 9/16

**TravelExpo**

ТЕМАТИЧЕСКИЕ КОНФЕРЕНЦИИ  
КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ ПУНКТЫ

СЕМИНАРЫ и  
МАСТЕР-КЛАССЫ

один день  
для профессионалов

Подробнее:  
(812) 612-11-65  
[www.travelexpo.ru](http://www.travelexpo.ru)

## Лучший туристско-информационный центр

23 декабря 2010 г. Санкт-Петербургский городской туристско-информационный центр стал победителем Всероссийского конкурса «100 лучших организаций индустрии туризма и гостеприимства в России» в номинации: «Лучший городской туристско-информационный центр».

Конкурс проходил в Москве в рамках Всероссийского форума инновационных туристических проектов при Совете Федерации ФС РФ. Особым событием программы форума стало подведение итогов конкурса и проведение торжественной церемонии награждения лучших предприятий и организаций туристической отрасли за высокую эффективность работы и профессиональное мастерство в современных экономических условиях. Принятие решений о признании победителей конкурса и их награждении осуществлял экспертный совет конкурса, объединяющий представителей государственных и общественных структур, ведущих ученых и практиков в сфере туризма.



Основываясь на заключениях экспертов и на данных обработки аналитических исследований, экспертный совет конкурса назвал СПбГУ «Городской туристско-информационный центр» лучшим в России, а его руководителя Нану Маргушеву Гвичию и начальника отдела информационной поддержки СПбГУ ГТИЦ Надежду Витальевну Петрову наградили почетными медалями «За заслуги по развитию туризма в России».

## Новогодний подарок юным петербуржцам

К Новому году СЗРО РСТ совместно с турфирмами города подготовили детям, чьи родители, военнослужащие и сотрудники правоохранительных структур Петербурга, погибли при исполнении служебного долга замечательный подарок – более 130 путевок на отдых в России и за рубежом в рамках традиционной акции «Весь мир – в подарок детям Санкт-Петербурга!» на 2011 г.

Компания «Тез Тур» подарила путевки в Египет детям погибших сотрудников Управления ФСБ России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области, Северо-Западного таможенного управления, УФСИН России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области. Компания «Нева» – путевки в Болгарию детям погибших военнослужащих командования Западного военного округа. «Солвекс-Турне» отправила на отдых в международный детско-юношеский центр «Коктейль-Клуб» в Болгарии детей погибших сотрудников Главного Управления внутренних дел по Санкт-Петербургу и Ленинградской области. Компания «Атлас» отправила в познавательное путешествие по Эстонии детей погибших сотрудников Главного Управления внутренних дел по Санкт-Петербургу и Ленинградской области

и Северо-Западного регионального командования внутренних войск МВД России. Компания «Калипсо – мир путешествий»/«Ауринкоматкат» подарила путевки в Египет детям погибших сотрудников Пограничного управления ФСБ России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области и Главного управления МЧС России по Санкт-Петербургу. Компания «Водоходъ – Санкт-Петербург» детям погибших сотрудников ГУВД по Санкт-Петербургу и Ленинградской области и командования Западного военного округа – 40 мест на круизы на Валаам, а также по маршруту Валаам – Кижы – Мандроги. Компания «Экспо-тур» подарила детям погибших сотрудников ГУВД по Санкт-Петербургу и Ленинградской области и Северо-Западного таможенного управления путевки в круиз по Балтийскому морю. Компания «Петротур Сервис» отправила детей погибших сотрудников ГУВД по Санкт-Петербургу и Ленинградской области в экскурсионный тур по Чехии и Польше.

Организаторы акции «Весь мир – в подарок детям Санкт-Петербурга!» – СЗРО РСТ и туркомпания «Ника».

RATA-news

## Таможенники выпустили «памятку» для аэропортов

Федеральная таможенная служба подготовила «памятку» для пассажиров воздушных международных рейсов, следующих через границу Таможенного союза России, Белоруссии и Казахстана.

В «памятке» есть специальный раздел под грифом «Внимание!», где приводится перечень личных вещей, которые физические лица не имеют права вывозить. Это драгоценные металлы и камни стоимостью более 25 тыс. долл., рыба и морепродукты

весом свыше 5 кг, а также икра осетровых весом более 250 г.

Пассажирам разрешается перевозить портативные видеомagneфоны, диктофоны, DVD-плееры, радиоприемники, телевизоры с размером диагонали экрана не более 42 см, бинокли и ноутбуки, но не более одного предмета. Исключение сделано лишь для мобильников – два в одни руки.

Путешествия@Mail.Ru



travel education incentive  
туроператор с 1990 года

www.bsigroup.ru



## ГРУППОВЫЕ ЭКСПЕРСИОННЫЕ ТУРЫ

Еженедельные гарантированные вылеты

Англия – от 25 538 ₹  
Франция – от 25 293 ₹

А также: Германия, Чехия,  
Австрия, Венгрия, Бенилюкс

## СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЯ НА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТУРЫ

Мальта – от 35 344 ₹  
Англия – от 52 900 ₹

**Акция!**

4 недели обучения  
по цене 3 в Дублине

А также обучение в США, Канаде,  
Германии, Новой Зеландии,  
Чехии, Франции, Швейцарии

## ДЕЛОВОЙ ТУРИЗМ

### АГЕНТСТВАМ СКИДКИ И БОНУСЫ!

127055, Россия, Москва,  
ул. Суцьевская, д. 27, строение 1 (бц «Салют»),  
2 подъезд, м. Менделеевская / Новослободская  
Тел.: (495) 785-55-35, факс: (495) 785-55-36

191036, Россия, Санкт-Петербург,  
ул. 2-я Советская, д. 7, б/ц «Сенатор», оф. 7  
тел.: +7 (812) 332-65-32, факс.: +7 (812) 579-95-25

## С 2011 г. гостям России по-прежнему надо регистрироваться, но бесплатно

С 1 января 2011 г. госпошлина за постановку на миграционный учет иностранных граждан отменяется. Тем не менее, регистрироваться иностранцы по-прежнему обязаны, пояснили в ФМС.

Регистрироваться должны зарубежные туристы, приезжающие в Россию на срок от трех рабочих дней. То есть, если иностранец гостит в нашей стране в дни официальных выходных, регистрация ему не требуется: речь идет только о

сроке, превышающем три полных рабочих дня.

При этом, как сообщают туристы, на обратном пути на границе факт регистрации проверяют очень редко. Однако в случае, если за время поездки турист так и не был зарегистрирован, то при последующем обращении за российской визой можно получить отказ именно по причине «предыдущего нарушения визового режима».

*Travel.ru*

## РГО запустит в 2011 г. проект по развитию экотуризма в России

Русское географическое общество совместно с компанией «Интурист» начнет в 2011 г. просветительский проект по развитию внутреннего экотуризма.

В декабре глава Правительства РФ Владимир Путин, выступая в Петербурге на XIV съезде РГО, предложил обществу выбрать интересные маршруты в рамках реализации федеральной целевой программы по развитию туризма и призвал РГО наполнить формирующийся в стране рынок туристических услуг достойным содержанием.

Кроме того, с целью пробуждения интереса к внутреннему туризму РГО планирует в 2011 г. возродить издательский дом Русского географического общества и начать выпуск собственного географического журнала, который в дальнейшем планируется переводить на иностранные языки.

Под эгидой общества будут реализованы мультимедийные проекты, призванные привлечь внимание к уникальным историко-культурным и географическим объектам в России.

*РИА Новости*

## Ростуризм планирует создать фонд помощи туристам

Туристскому сообществу необходимо создать финансовый инструмент, который позволял бы в оперативном порядке финансировать мероприятия по возвращению российских туристов на родину. Об этом заявил замруководителя Федерального агентства по туризму Е. Писаревский на заседании круглого стола 15 декабря в Совете Федерации, обсудившем законодательное обеспечение безопасности российских и иностранных туристов в России и российских туристов за рубежом.

Е. Писаревский сказал, что «последние трагические события, связанные с отдыхом россиян, требуют совершенствования этой системы». За рубежом, по данным крупнейших страховщиков, наибольшее количество страховых случаев происходит с российскими туристами в Турции — порядка 50 % от всего объема страховых случаев, на втором месте — Египет (14 % случаев), далее следует Болгария (5 %), Таиланд и Испания. Страховые компании выплатили туристам, пострадавшим от ненадлежащих услуг туроператоров, 92 млн руб.

К настоящему времени подготовлен Межведомственный

регламент по взаимодействию федеральных органов исполнительной власти в случае возникновения чрезвычайных ситуаций с туристами на территории РФ и за рубежом. Документ подготовлен с участием Минспорттуризма РФ, МЧС России, МИД РФ, Минэкономразвития РФ, Минтранса РФ и Ростуризма.

Проблема безопасности туристов поднималась в этом году на Исполкоме ВТО, где большинство государств констатировали, что события апреля этого года, связанные с извержением вулкана в Исландии, выявили множество фактов, когда из-за задержки авиарейсов туристы вынуждены были пребывать в некомфортных условиях, ожидая возвращения в свою страну до 10 дней.

Исполком принял решение о создании Единого международного всеобъемлющего документа, который будет защищать права туристов во всем мире, и рекомендовал странам совершенствовать законодательные нормы по обеспечению безопасности путешествующих граждан.

*/TOURBUS.RU*

## Петербург и Лаппеенранта развивают культурный туризм

3–5 декабря в Северной столице прошли мероприятия в рамках проекта «Культурный мост. Музыка пересекает границы» по программе ЕС «Инструмент соседства и партнерства: Россия – Юго-Восточная Финляндия». Основные партнеры проекта – Комитет по культуре Петербурга и мэрия Лаппеенранты.

В Северной столице состоялась презентация балетной и музыкальной школ, молодежного культурного центра «Метку» и школы «Эстради», семинары, круглые столы, мастер-классы, а также концерты оркестра Лаппеенранты и учащихся

Санкт-Петербургского университета культуры и искусств.

Вице-мэр Лаппеенранты Том Хултин считает «наведение культурных мостов» с Петербургом стратегической задачей. По словам первого заместителя Комитета по культуре Анны Кучеровой, цель проекта, рассчитанного на 2010–2012 гг., углубить не экономические, а культурные отношения между городами, развить культурный туризм, привлечь туристические потоки из Европы в Петербург через приграничный финский город.

*Екатерина ГУБАНОВА*



## Белая сказка «Красного Озера»

18 декабря один из крупнейших горнолыжных курортов Северо-Запада — курорт «Красное Озеро» отметил свой 11-й день рождения. В честь этого знаменательного события здесь устроили замечательный праздник для журналистов и гостей курорта. Генеральным партнером мероприятия выступил Совет по туризму Норвегии.

На пресс-конференции генеральный директор курорта Юрий Гончаров рассказал о новинках, в том числе о трассе могула и экстремального катания, и обо всех плюсах катания на лыжах и сноуборде именно в Ленобласти.

Менеджер по проектам генерального консульства Норвегии в Петербурге Анастасия Топоркова поздравила руководство курорта и порадовала всех «истинно норвежским» подарком, семгой. Она в свою очередь познакомила присут-

ствующих с преимуществами курортов Норвегии, пообещав любому радушный прием и встречу с незабываемой, будто не тронутой человеческой рукой, природой.

Празднование дня рождения курорта продолжилось уже на склоне, где мастера и новички, впервые вставшие на лыжи или сноуборд, смогли прочувствовать всю прелесть зимних видов спорта. Великолепные склоны и подъемники «Красного Озера» обеспечили всем участникам праздника отличное настроение. А вечером сюда приехал норвежский Дед Мороз — Юлениссен. Он вместе с артистами радовал детей песнями и плясками.

После праздника стало ясно: не важно, в России ты или в Норвегии, но драйв зимних видов спорта не может никого оставить равнодушным.

*Александра ГУРОВА*



**ОТКРЫВАЕМ ВИЗЫ ПОД ТУР ДЛЯ ВСЕХ РЕГИОНОВ РОССИИ**

**ВНИМАНИЕ  
РАННЕЕ БРОНИРОВАНИЕ ТУРОВ**

Скидки от лучших отелей до

**30%**

**ГРЕЦИЯ**

п-ов Халкидики  
о. Родос о. Крит о. Кос

**ТУРЦИЯ**

Анталия Бодрум  
Мармарис Кушадасы

**ЕГИПЕТ**

Шарм-Эль-Шейх  
Хургада Таба  
вылеты еженедельно

**ТАЙЛАНД**

Бангкок Пхукет  
Паттая Самуи  
вылеты еженедельно

**КИПР**

[www.versa-cyprus.ru](http://www.versa-cyprus.ru)  
вылеты по ВТ и СБ  
ЛЕТО круглый ГОД

**ЧЕХИЯ**

Прага  
Карловы Вары  
Марианские Лазне

**АВСТРИЯ**

Бад Гастайн Ишгль  
Зельден Цель ам Зее

**ИСПАНИЯ**

Тенерифе ПРЯМОЙ ПЕРЕЛЕТ ИЗ СПБ  
+25-30 С\*

**ДОМИНИКАНА**

**КУБА** Гавана Варадеро  
из зимы в лето

**ИНДИЯ** ГОА Керала

**ОАЭ** вылеты еженедельно  
Круиз "1000 и 1 ночь" из Дубаи  
Shop Festival 28/01 - 28/02

**ВЕНГРИЯ**

Будапешт  
Хевиз

**ИТАЛИЯ**

экскурсионная  
программа

**ИЗРАИЛЬ**

вылеты ежедневно

**АНДОРРА**

GRAND VALIRA

**БОЛГАРИЯ**

Боровец Чепелари  
Пампорово Банско

Отдел индивидуального  
бронирования

Автобусные туры по Европе

Морские круизы по всему миру

Экскурсионные туры по России

Ленинградская обл., Великий Устюг

Золотое кольцо, Москва, Калининградская обл., Карелия,

**ЭСТОНИЯ** **ЛАТВИЯ**

**НОРВЕГИЯ** **ШВЕЦИЯ**

**ФИНЛЯНДИЯ** **ДАНИЯ**

**ШВЕЙЦАРИЯ** **ЛИТВА**

**ФРАНЦИЯ** **АНГИЯ**

**ПОЛЬША** **ГЕРМАНИЯ**

**ОФИСЫ ПРОДАЖ ДЛЯ ЧАСТНЫХ ЛИЦ:**

пр. Бакунина, 5,	329-00-35
ул. Некрасова, 24,	275-95-80, 275-95-94
ул. Б. Морская, 36,	640-03-27, 640-03-26
Комендантский пр., 9,	331-83-73
Комендантский пр., 21	332-47-27
Невский пр., 106,	715-28-06
Спасский пер., 14/35,	715-28-66
Московский пр., 4,	611-11-85
Московский пр., 165,	611-11-85

**НАШИ УПОЛНОМОЧЕННЫЕ АГЕНТСТВА:**

ул. Б. Конюшенная, 29,	312-07-06, 448-54-54
ул. Восстания, 6,	335-01-77
ул. Есенина, 5 (ТЦ ЯРУС),	331-64-68, 331-64-79
ул. Ефимова, 3/А,	719-83-03, 974-93-68
Кузнечный переулок, 4,	764-01-97, 716-17-06
Коломяжский пр., 15	302-02-32
Невский пр., 35,	600-22-25
Невский пр., 109,	710-21-75
Невский пр., 134,	717-70-14, 717-70-08
ул. Фурштатская, 12,	579-51-45, 642-43-31



## Волховский район: новые проекты

22 декабря в пансионате «Райвола» состоялся семинар-совещание для специалистов туротрасли по итогам развития туризма Ленинградской области в 2010 г. и планам на 2011 г. На нем были представлены два новых проекта.

О первом проекте – «Промышленный туризм в городе Волхов» – рассказал А. А. Павлов, директор регионального общественного фонда «Волховская земля». В Волхове – городе первых пятилеток – функционируют построенная по плану ГОЭЛРО Волховская ГЭС, первенец советской гидроэнергетики, и Волховский алюминиевый завод, история которого насчитывает почти 80 лет. Сегодня это не только крупные промышленные предприятия, но и памятники архитектуры эпохи индустриализации. В 2011 г. они откроют свои двери для туристов. Кроме того, фонд планирует организовать экскурсии с дегуста-

циями на пищевой комбинат «Талосто» и Завод шампанских вин, а также в телличный комплекс «Новая Голландия», где ежегодно выращивается 27 млн роз. Туристов в Волхове могут принять 5 гостиниц, стоимость проживания в которых от 500 до 3,5 тыс. руб.

Второй проект – «Золотые пески Сясьстрой» – представила Е. С. Халтурина, представитель КУМИ администрации МО «Сясьстройское городское поселение» Волховского района. Она рассказала, что город получил свое название от реки Сясь, что в переводе с финно-угорского означает «комариная». Комаров здесь не больше, чем везде, а вот пляжи, простирающиеся вдоль реки на 500 м, действительно уникальные, очень красивые, из чистого золотистого песка, окруженные сосновым бором. В 2010 г. Сясьстрой впервые принял парусную регату и организовал праздник Нептуна, на пляже проводились ночные развлекательные мероприятия для молодежи. В планах на 2011 г. – оборудование автостоянок и площадок для отдыха, открытие кафе и новой сцены в городском парке и строительство парусника для экскурсий по реке Сясь. В 2012 г. в Сясьстрое должна открыться современная комфортабельная гостиница.

Елена ПОПОВА

## Подебрады: столетняя традиция



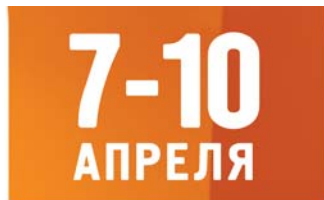
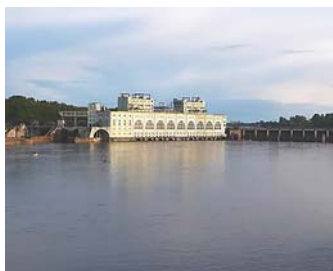
7 декабря в генеральном консульстве Чешской Республики в Петербурге состоялась презентация курорта Подебрады, организованная администрацией курорта и чешской компанией «Надатур».

Источник минеральной воды, которая по своему составу относится к холодным бикарбонат-хлорид-натриево-кальциево-кислым водам, был обнаружен в Подебрадах в 1905 г., а три года спустя здесь был открыт первый курортный дом. С тех пор в Подебрадах успешно лечат заболевания сердечно-сосудистой системы, нарушения обмена веществ и заболевания опорно-двигательного аппарата. Сегодня клиентам после обследования индивидуально назначаются самые современные лечебные процедуры, предлагаются велнес- и фитнес-программы, программы «Дамский уик-энд», «Неделя не только для женщин» и «Родители с детьми». К услугам го-

стей – комфортабельное размещение в отелях 3 и 4\* (всего на курорте 800 койко-мест), конгресс-центр «Курортная колоннада» для деловых встреч, а также все возможности для занятий спортом и богатая экскурсионная программа.

Подебрады – круглогодичный курорт, но большинство пациентов приезжают сюда с марта по сентябрь. Среди них россияне находятся на втором месте после немцев. Петербуржцам туры на лечение и отдых в Подебрадах предлагает компания «Звезда Странствий», опытный эксперт по курортному лечению в Чехии и официальный представитель в России Imperial Group Karlovy Vary. В офисе компании работает врач, который дает бесплатные консультации клиентам. Помимо этого «Звезда Странствий» оказывает российским туристам в Чехии круглосуточную помощь и дарит экскурсии.

Екатерина ГУБАНОВА



**Санкт-Петербург, ЦВЗ «Манеж»  
Исаакиевская площадь, д. 1**



# Весна-2011

Дорогие коллеги! Приглашаем Вас к участию  
в workshop «Турбизнес» в 2011 году!

WORKSHOP

ТУРБИЗНЕС

РОСТЭКС  
ВЫСТАВКИ ЮГА РОССИИ

**21 – 25 марта – Челябинск – Уфа – Самара (Тольятти) – Казань – Нижний Новгород**

*С Урала в Поволжье. Больше 900 региональных агентств посетителей*

**28 марта – 1 апреля – Ижевск – Пермь – Екатеринбург – Тюмень – Омск**

*Эффективные деловые встречи на Урале и в Западной Сибири*

**5 – 8 апреля – Краснодар – Ставрополь – Волгоград – Ростов-на-Дону**

*Лучшее деловое мероприятие на Юге России*

**22 апреля – Баку**

*Единственный профессиональный workshop в Азербайджане*

Стоимость участия в workshop:

один город – 14 тыс. руб., Баку – 16 тыс. руб. (без учета НДС 18%)

**Включает:** предоставление рабочего места, рекламная кампания в журнале «Турбизнес», приглашение посетителей, размещение информации в каталоге workshop и в списке участников на сайте журнала, участие в кофе-паузах и приветственном коктейле, экскурсионное обслуживание.

Скидки на участие:

- региональным компаниям, работающим на прием – скидка 20%
- постоянным участникам – скидка 5%
- при оплате до 30 января 2011 г. – скидка 10 % и размещение информации о компании в журнале «Турбизнес» 1/6 полосы.

Стоимость проживания на workshop:

двухместное проживание в одном городе – 4,5 тыс. руб.,

одноместное проживание в одном городе – 6,5 тыс. руб.,

двухместное проживание в Баку – 5,5 тыс. руб.,

одноместное проживание в Баку – 7,5 тыс. руб.

**Включает:** проживание в одном городе 1 человека в одноместном или двухместном номере, питание – завтрак и обед, все трансферы по программе.

Стоимость мастер-классов:

30 мин. – 5 тыс. руб., 45 мин. – 10 тыс. руб.

Включает аренду зала и оборудования, приглашение посетителей.

Бонус участникам:

размещение информации о компании в журнале «Турбизнес» 1/8 полосы.

Дополнительно предлагаем:

- Групповые авиаперелеты.
- Доставку материалов в города проведения workshop 42 руб/кг. (стоимость доставки в Баку сообщим дополнительно)
- Размещение рекламы на обложках каталогов workshop.
- Заочное участие.
- Индивидуальные презентации для компаний в городах России и СНГ.

**Отдел workshop «Турбизнес»**

Людмила Сивова, Виктория Кудряшова, Алевтина Корева

**Дополнительная информация**

по тел.: (495) 723-72-72,

e-mail: workshop@tourbus.ru

[www.tourbus.ru](http://www.tourbus.ru)

# «Окно в Европу» расширяется

**«Прорубленное» Петром Великим «окно в Европу» становится все шире. Однако наибольшую динамику роста демонстрируют круизный и паромный турпотоки в Петербурге – они год за годом прибавляют в объемах.**



## Кризис нишочек

Согласно прогнозам Европейского круизного совета, количество туристов на этом направлении бизнеса по итогам 2010 г. должно увеличиться на 5,5 % (по сравнению с прошлым годом).

И показатели Петербурга соответствуют этой динамике. Если в кризисном 2009-м в город на Неве морем прибыло 426 тыс. пассажиров, то в текущем – уже 460 тыс. Причем главный морской пассажирский порт страны, «Морской фасад», демонстрирует еще большую динамику. В 2009-м он принял 248 тыс. пассажиров, а в 2010-м – 365 тыс.

Как заявил президент управляющей компании «Морской Фасад» Шавкат Кары-Ниязов, «круизные путешествия продолжают оставаться одним из наиболее востребованных сегментов туристической индустрии и сохраняют свою популярность даже в условиях экономических изменений». Поэтому в 2011 г., когда «Морской фасад» выйдет на полную мощность, он намеревается обслужить 380 тыс. круизных (220 судозаходов) и еще 170 тыс. паромных пассажиров. Коммерческий директор ОАО «Пассажирский порт Санкт-Петербург «Морской фасад» Андрей Федоров считает, что каждый из 7 причалов будет способен принимать по 12–13 тыс. пассажиров в день «и мощностей порта будет достаточно для приема туристов в течение ближайших 10 лет».

Соглашается с этими оценками и капитан морского порта «Большой порт Санкт-Петербург» Петр Паринов. По

его оценке (возглавляемая им организация контролирует общее число судозаходов), в 2011 г. Северная столица примет столько же пассажирских судов, как и в 2010-м, но пассажиров на них будет больше. «Поскольку город теперь способен принимать лайнеры большого водоизмещения, при сохраняющемся количестве судозаходов число туристов растет примерно на 5–10 % в год», – констатирует он.

Петр Паринов оценил и объемы паромного сообщения. По его словам, услугами открытой весной 2010 г. линии Петербург – Хельсинки воспользовались около 180 тыс. пассажиров, перевезено свыше 1,5 тыс. транспортных средств. К тому же с апреля 2011-го компания St. Peter Line запускает в оборот и пассажирский круизный паром Princess Anastasia, который будет 2 раза в неделю осуществлять перевозки по маршруту Петербург – Стокгольм (на обратном пути – с заходом в Таллин). При этом предварительный прогноз чрезвычайно оптимистичен: работа двух паромных и всех круизных линий может дать Северной столице в 2011 г. до 1 млн пассажиров.

Со своей стороны администрация Петербурга намерена всячески поддерживать развитие круизного и паромного туризма. Руководитель Комитета по инвестициям и стратегическим проектам Алексей Чичканов, в частности, заявил, что, кроме вероятной постановки второго парома на линии Петербург – Хельсинки и открытия новой линии Петербург – Стокгольм,

«сейчас ведутся переговоры по открытию линий паромного сообщения между Петербургом и городами Польши и Эстонии». «Мы видим в морском туризме большой потенциал, который способен привлекать в город все большее и большее число гостей. Поэтому будем всемерно способствовать его развитию», – подчеркнул он.

Стоит напомнить, что на сегодняшний день «Морской фасад» является единственным в России специализированным пассажирским портом современного уровня. Общий объем финансирования его строительства составляет 29 млрд руб. (6 млрд – средства федерального бюджета, 23 млрд – деньги частных инвесторов). Планируется, что комплекс терминалов (строительство полностью завершится в 2011 г.) будет ежегодно приносить только в городской бюджет не менее \$56 млн доходов.

## Местный акцент

Пассажирский порт Петербурга «Морской фасад» открыл навигацию 2010 г. знаковым событием. 14 мая в него прибыл самый крупный на Балтике лайнер премиум-класса Celebrity Eclipse, который отправился в свое первое плавание лишь в апреле. Судно, принадлежащее Royal Caribbean (его заявленная стоимость – \$750 млн), способно принимать на борт свыше 2,8 тыс. пассажиров и считается одним из наиболее современных в мире.

Однако ситуация характеризуется тем, что, высаживая в Петербурге сотни тысяч зарубежных круизных пассажиров, иностранные лайнеры принимают на борт всего несколько тысяч россиян. По оценке экспертов, их садится на суда до 8 тыс. человек, а общее число круизов с посадкой в Северной столице достигает 40. «Спрос на эти маршруты огромный и места, предназначенные под посадку в Петербурге, были проданы уже к весне», – констатирует генеральный директор компании «Астарта Групп» Ольга Смычковская. – В 2011 г. основные игроки планируют увеличить количество мест в круизах с посадкой в Петербурге, однако, несмотря на рост объемов, общая тенденция в продажах, скорее всего, будет той же: глубина массовых продаж у нас достигает сентября».

Круизных компаний, которые осуществляют посадку туристов в Петербурге, не так много, как хотелось бы. Это MSC, Costa и Princess Cruises, а также отечественная компания-фрахтователь «Метрополис»,

предлагающая одно судно, предназначенное для работы только с россиянами. У компаний Holland America Line, Norwegian Cruise Line, Cunard, Royal Caribbean Cruise, Silver Sea, Crystal Cruises, Celebrity Cruises, Azamara Cruises, Oceania, Regent Seven Seas и AIDA Cruises маршруты через город на Неве тоже есть, но посадку российских пассажиров в Петербурге они не выполняют. «Возможно, это связано с тем, что наших туристов принимают на борт лишь компании, принадлежащие к классу «стандарт», предлагающие массовый и простой для понимания продукт, – считает Ольга Смычковская. – Но и те, кто пока не рассматривает Северную столицу России как порт посадки, обязательно придут на этот рынок, поскольку круизный сегмент быстро развивается».

По традиции, наибольшим спросом пользуются маршруты по Северной Европе (особенно с выходом из Петербурга, что объясняется удобством посадки), Средиземному морю и круизы вокруг Европы. Затем следует экзотика, поскольку морской круиз – едва ли не единственный способ увидеть дальние, «незаотпанные» уголки мира, не испытывая на себе бытовых и пищевых проблем.

Но, как показывает статистика, количество россиян на бортах круизных лайнеров пока невелико. Почему? Причин немало. Это и недостаточная информированность туристов, и нехватка эрудиции продавцов, и языковые трудности экскурсионного характера, и даже российская ментальность. «Наши сограждане не привыкли планировать свой отдых заранее и часто «просыпаются» к шапочному разбору, – полагает Ольга Смычковская. – Правда, с появлением «Морского фасада» ситуация уже улучшилась, и нам кажется, будет улучшаться дальше с развитием инфраструктуры порта». Туристический круизный рынок меняется, – считает генеральный директор компании «Метрополис Круиз» Ольга Килимник. – Вырос не только спрос со стороны российских туристов: они становятся требовательнее. Теперь клиента интересует не просто факт путешествия на теплоходе, но и все, что этому сопутствует. Поэтому часть программ изначально предназначена именно для российского туриста: в них все, начиная от кухни и заканчивая выступлениями российских звезд эстрады и кино, адаптировано под запросы соотечественников.

Владимир СЕРГАЧЕВ

**Astarta group** Туристическая компания  
СПб, ул. Пушкинская, 20  
☎ (812) 622 11 23

**МОРСКИЕ КРУИЗЫ 2011-2012**  
Более 4500 круизов, описания лайнеров, сервисов круизных компаний. Все группы. Все круизы из Санкт-Петербурга 2011  
Круиз Австралия – Индонезия – Сингапур  
13.03.2011-31.03.2011 на лайнере Volendam  
От 70 000 руб. Русская группа!

**ASTARTAGROUP.RU**



# Морские круизы: увлекательно и выгодно

**Генеральный директор компании «Инфлот Круиз энд Ферри» Андрей Мушкарев уверен, что это направление – одно из наиболее перспективных в современном мировом туризме. И готов аргументированно доказать, что для России морские круизы особенно ценны и актуальны.**

– Если оценивать в качестве примера перспективы одного только Петербурга, мы сразу же поймем, насколько они благоприятны, – увлеченно говорит он. – Смотрите: в 2010 г. город на Неве принял 380 судозаходов, став одним из крупнейших круизных портов Европы. Для иностранцев, прибывающих морем, в городе действует закон о безвизовом пребывании в течение 72 часов. Петербург располагает пассажирским портом, который, без всякого сомнения, можно назвать одним из наиболее современных не только в Европе, но и мире. Сама по себе Северная столица весьма интересна гостям из-за рубежа благодаря огромному культурно-историческому потенциалу. Все это ведет к тому, что круизные компании с удовольствием организуют маршруты с заходом в Петербург. Не случайно у таких грандов, как Seaborn и Silversea, в летнем расписании представлены 7-дневные круизы из Стокгольма, предусматривающие целых три дня стоянки в Санкт-Петербурге.

**– Понятно, что для гостей из-за рубежа наш город весьма привлекателен. А как обстоят дела с выездным круизным туризмом для россиян?**

– Он тоже развивается. В 2004 г., когда мы начали предлагать соотечественникам этот вид отдыха, в морские круизы отправилось не более 30 тыс. россиян. А в 2010-м только из Петербурга в морское путешествие отправились уже около 8 тыс. человек. Хотя надо признать, что, по сравнению с 22 млн пассажиров, отправляющихся в морские круизы в



мире, российские показатели мизерно малы. Они невелики и по сравнению с турпотоком в Турцию или Египет. Однако в этом есть и свой плюс – возможности развития направления грандиозны. Надо сказать, что в деле популяризации морских круизов наша компания успешно взаимодействует и с другими крупными российскими туроператорами, также развивающими это направление туризма. Ведь задача у нас одна – сделать этот вид отдыха более доступным и востребованным на рынке.

**– Как и в любом деле, наверняка есть проблемы, мешающие развитию этого направления туризма в России...**

– Они действительно существуют. Не секрет, что пока не все круизные компании, осуществляющие судозаходы в Петербург, выполняют в нем посадку пассажиров. Объясняется это тем, что если круиз стартует, например, в Стокгольме, то до города на Неве каюты «пустуют» и туристы не тратят деньги на лайнере. Это компаниям невыгодно. К тому же объемы посадки россиян в Петербурге пока невелики. Но ситуация меняется в лучшую сторону. Такие круизные компании, как MSC Crociere и Costa Crociere, ежегодно гостеприимно встречают на борту наших туристов: в 2010-м на каждом рейсе их лайнеров мы отправляли уже по 100 кают с российскими пассажирами.

**– Отчасти малое число российских круизных туристов можно оправдывать высокой стоимостью туров. Так ли это на самом деле?**

– Стереотипы живучи... В действительности ситуация кардинально изменилась, и сейчас нередко морской круиз оказывается дешевле, чем отдых на берегу. К тому же у него есть целый ряд существенных преимуществ. Начиная от возможности за одну поездку увидеть много стран и завершая наличием огромного выбора услуг. Ведь современный лайнер – не просто судно, доставляющее туристов из точки А в точку Б, а целый город развлечений, сосредоточенных на небольшой территории.

## Справка

Компания «Инфлот Круиз энд Ферри» входит в группу компаний «Инфлот Ворлдвайд», основанную в 1934 г. и выступающую официальным представителем по морскому агентированию и экскурсионному обслуживанию многих всемирно известных круизных компаний. Она является крупнейшим в мире агентством по обслуживанию круизных судов: ее офисы расположены в Москве, Санкт-Петербурге, США и странах Евросоюза, а представительства – в 160 портах мира. «Инфлот» предлагает более 400 морских круизных маршрутов по всему миру.

Поэтому в настоящее время путешествие морем не только увлекательно, безопасно и комфортно, но и выгодно.

**– А какие маршруты, предполагающие посадку в Петербурге, наиболее востребованы?**

– Безусловно, это путешествия по норвежским фьордам. Конечно, Скандинавия и Европа тоже россиянам интересны, но фьорды благодаря своей неповторимости вне конкуренции: 80 % побывавших в таких поездках возвращаются снова и снова. А если учесть, что путешествие проходит на таком суперсовременном лайнере, как Costa Limonosa (год постройки – 2009), оснащающим симулятором трассы Формула 1, кинотеатром 4Д и т. д., оно действительно становится незабываемым. Принципиальная позиция нашей компании состоит в том, что мы предлагаем только исключительно интересные и качественные турпродукты. Те, за которые нам не будет стыдно...

**– Будут ли у Вас в 2011 г. какие-либо принципиальные маршрутные новинки?**

– Да. В частности, речь идет об уникальном круизе по греческим островам. Причем стартовать он будет из Стамбула и, самое главное, не предполагает необходимости получения соответствующей визы. Даже несмотря на то, что Греция входит в Евросоюз, круиз для россиян будет безвизовым (за исключением получения турецкой визы по прилете в аэропорту)!

**– В этом сезоне в Петербурге активное развитие получил и паромный туризм. Считаете ли Вы, что это действительно новое направление, а не только транспортная услуга?**

– В основном паромные суда в Европе применяют для транспортировки людей и машин. Но в России паромы, которыми оперирует компания St. Peter Line, можно отнести к классу круизных. Мы не просто оказываем транспортные услуги, доставляя пассажиров и их автомобили из Петербурга в Хельсинки, а предоставляем целый комплекс сопутствующих круизных услуг. Не случайно, по нашим оценкам, 80 % пассажиров – туристы. Попадая вечером на судно, они могут найти развлечения на свой вкус на всю ночь – до 5 часов утра. Ночной клуб, казино, шоу-программы – это, действительно, не свойственно западным паромам. Такой вид отдыха оказался очень востребованным (за сезон на Princess Maria было перевезено около 180 тыс. человек), и в апреле 2011-го мы запускаем маршрут из Петербурга в Стокгольм. Цена на поездку к берегам Швеции будет невелика: 360 евро за каюту на четверых. Согласитесь, не слишком дорого...

**– Наверняка у Вас есть и другие предложения, которые в корне опровергают мнение о том, что морские круизы предназначены исключительно для людей состоятельных...**

– Они действительно существуют. К примеру, 7-дневный круиз из Барселоны мы реализуем за... 300 евро. Если учесть, что цена включает полноценное многоразовое питание, возможность увидеть 3–4 страны, сойти на берег в 5–6 портах и получить массу дополнительных услуг, за эти деньги вряд ли найдется достойный «береговой» аналог. Неудивительно, что количество возвратных туристов в морских круизах всегда очень высоко: это продукт качественный и стоящий своих денег. И я абсолютно уверен в том, что этот вид отдыха по-настоящему интересен и выгоден. Добро пожаловать на борт!

Беседовал  
Владимир СЕРГАЧЕВ



# Найди свою вершину!

«Существуют на Земле места, где сходятся те, кто ищет чего-то исключительного...» Эти слова, произнесенные более века назад, актуальны и сегодня. Их можно смело отнести к людям, причастным к горнолыжному отдыху.

## ФРАНЦИЯ

Франция остается законодательницей мод. Страна располагает более 400 горнолыжными станциями с общей протяженностью трасс более 6000 км, оборудованных более 4000 современных подъемников разного типа, от гондолных до буксировочных. В Шамони, на склонах Монблана, в знаменитой Белой долине с высоты 3842 м начинается самая высокогорная трасса Европы протяженностью 22 км, а французский Куршевель входит в пятерку самых дорогих курортов мира. Восемьдесят из ста самых известных курортов Франции расположены в Альпах.

Во французских Альпах находится одна из крупнейших в мире «каруселей» лыжного спорта – PORTES DU SOLEIL («Ворота Солнца»).

## Снежный бриллиант Portes du Soleil – AVORIAZ

Регион Portes du Soleil – настоящий горнолыжный рай. В зоне Авориаза, на высоте 1800 м,



проложены 650 км великолепных трасс, обслуживаемых 220 подъемниками. К услугам гостей трассы всех категорий сложности, от простейших – зеленых до крутых – черных. Длинные склоны для начинающих, пологие и комфортные, – одно из основных преимуществ Авориаза. Те, кто впервые попадет в эти места, будут просто поражены их фантастической красотой.

Здесь потрясающе заботятся о детях. Все организовано так, чтобы родители могли спокойно кататься, в то время как ребенок будет окружен всесторонней заботой. Его и научат кататься на лыжах на детском «полигоне» по специальной методике, и вовремя накормят, и займут интересными играми на свежем воздухе.

Ну, а вечером Авориаз превращается в рай для гуляющей публики. Множество магазин-

чиков, кафе, ресторанов, пабов, дискотек приветливо распахивают двери, приглашая принять участие в некоем действе, которое может продолжаться до самого утра... Если же вам хочется после трудового дня (на склоне) тишины и покоя, некоей «расслабухи», то для вас открываются двери SPA-заведений, где в сауне, хаммаме и джакузи вы получите полную релаксацию.

У всех курортов региона Portes du Soleil (а их 14) есть одна общая черта – они успешно поддерживают традиции французского гостеприимства и гарантируют сервис по высшему разряду.

Фантастические пейзажи, чистый горный воздух, невероятно увлекательное времяпрепровождение подарят вам незабываемые воспоминания и бурю эмоций – все это нужно почувствовать и пережить самому здесь, в Авориазе.

## Календарь событий в Авориазе:

- 5 февраля – 4 марта – Снежный карнавал (в течение 5 недель парады и шествия в карнавальных одеждах)
- 19–25 марта – Джазовый фестиваль
- 15–16 апреля – Распродажа в магазинах и закрытие сезона

## Новые панорамные кабины

Канатная дорога Cime Caron – главный подъемник для Валь Торана и Трех Долин. В дополнение к его впечатляющим техническим характеристикам система осуществляет доступ к легендарной вершине, давшей свое имя канатной дороге. Отсюда, с высоты 3200 м, открываются потрясающий вид и панорама более чем 1000 окружающих вершин.

Поднимая одновременно 150 пассажиров к самым облакам, обрамляющим эту величественную вершину, канатная дорога имеет в длину 2,1 км и позволяет преодолевать перепад высот почти 900 м со средней скоростью 10 м/с.

## ПРОГУЛКИ В ГОРАХ – НОВЫЙ СПОСОБ ОТКРЫТЬ ДЛЯ СЕБЯ ЗОНУ КАТАНИЯ

Несколько подъемников поднимают в горы тех, кто не катается на лыжах, для активного отдыха иного рода – прогулок по специальным маршрутам, во время которых весь горнолыжный регион и окружающие Альпы открываются с абсолютной другой стороны! Шестидневный абонемент для «пешеходов» стоимостью 54 евро дает право неограниченного доступа на 8 подъемников: Peclat Funitel, гондолы Cairn и Caron, канатную дорогу Cime Caron, кре-

сельный подъемник Moutiere (только подъем, спуск пешком через пешеходный маршрут Lacs), Grand Fond Funitel, кресельный подъемник Rosael и гондолу 3 Vallees Express (в Orelle) (билеты в один конец стоят 8–19 евро, в зависимости от направления). Подъем в горы без лыж – отличный способ насладиться свежим воздухом и окружающей природой для тех, кто не катается! Равно, как он может обернуться и необычным путешествием, например в долину Maurienne, веселым и захватывающим санным спуском до самого курорта (12 евро) или просто приятной встречей с друзьями в одном из ресторанов на трассах курорта.

Продолжительность пеших путешествий в районе Валь Торанса варьируется от 1 ч 30 мин до 5 ч, протяженность маршрутов от 2 до 6,1 км.

## SLALOM STADIUM FACE-LIFT

Высочайший в Европе, полностью освещаемый слаломный стадион Yannick Richard будет существенно модернизирован и увеличен. Получив официальное разрешение на проведение больших соревнований – кубка Франции, чемпионата Франции, чемпионата мира, стадион, столь удобно расположенный в центре курорта, станет весьма привлекательной и удобной площадкой для многочисленных поклонников горных лыж.

В настоящий момент здесь проводятся соревнования по слалому и гигантскому слалому, в то время как после реновации и расширения стадиона здесь могут проводиться соревнования по супергиганту.

## СНЕГ И КАТАНИЕ ГАРАНТИРОВАНЫ (SNOW & SKI GUARANTEED)

Как известно, чем выше – тем больше снега и тем больше катания! Валь Торан избрал новую снежную гарантию и добавил ее к гарантии ski-in и ski-out на своей территории! Для того чтобы вы были уверены – здесь вы получите самый лучший снег и самую большую зону катания в мире!

Если в период зимнего сезона в Валь Торане (сезон длится до мая) какой-либо из других европейских горнолыжных курортов будет иметь более высокую оценку состояния снега, Валь Торан подарит вам еще один день катания.

Станислав ДЬЯКОВСКИЙ,  
вице-президент Всероссийской ассоциации горнолыжных инструкторов и Российской национальной горнолыжной школы,  
Северо-Западный региональный филиал

**ХОРОШИЙ ОТДЫХ  
В НАДЕЖНОЙ КОМПАНИИ!**

**ИТАЛИЯ  
АВСТРИЯ  
ФРАНЦИЯ  
ШВЕЙЦАРИЯ  
ГЕРМАНИЯ  
РОССИЯ  
США**

## ГОРНОЛЫЖНЫЕ КУРОРТЫ С ДЖЕТ ТРЕВЕЛ

- **Впервые!** Еженедельная программа в Бергамо (Милан) по воскресеньям на весь сезон
- Блоки мест на регулярных рейсах из СПб в Цюрих, Женеву, Мюнхен
- Гарантированные групповые трансферы на популярные альпийские курорты
- Более 130 популярных курортов Европы, России и США
- Широкий выбор отелей, резиденций, апартаментов и пансионатов (более 750)
- Гарантированные номера, как на каникулы, так и на весь сезон

Купи и получи **ski pass**  
на горнолыжные курорты Европы в офисах Джет Тревел!

☎ (812) 334-3619

www.spb.jettravel.ru

# Новости горнолыжной Италии

На севере Италии в Доломитовых Альпах раскинулась «горнолыжная страна» DolomitiSuperski, которая объединила 12 зимних курортов, более 1200 км горнолыжных трасс и более 450 подъемников.

DolomitiSuperski подготовил новую версию официального сайта [www.dolomitisuperski.com](http://www.dolomitisuperski.com), которая была представлена в октябре 2010 г. Некоторые из разделов уникальны.

## Кортина-д'Ампеццо ориентируется на Россию

Один из самых знаменитых и фешенебельных горнолыжных курортов — Кортина-д'Ампеццо (Cortina d'Ampezzo), расположенный на восточных склонах Доломитовых Альп, в новом сезоне активно привлекает россиян. Специально для наших туристов появилась русскоязычная версия официального сайта курорта. Также создан отдел по работе с туристами из России. Он расположен в офисе Skipass Cortina, Via Marconi, 15 — это привокзальная площадь, куда прибывают туристические автобусы. Выпущена брошюра на русском языке, которую можно получить в туристическом офисе курорта или скачать на сайте.

Зона катания Кортина-д'Ампеццо состоит из 140 км горнолыжных трасс с высотами



от 1224 до 3000 м. Сезон катания продлится до 25 апреля. Дети до 8 лет катаются бесплатно, стоимость ски-пасса для взрослых — от 34 евро и выше, в зависимости от выбранной зоны и времени.

## Новая трасса в Валле д'Аоста

Начало сезона в горнолыжном комплексе Пила ознаменовалось открытием новой трассы, проложенной от Platta de Grevon (2700 м) к Plan de L'Euve. Новый маршрут предназначен в основном для тех, кто предпочитает кататься по свежему снегу. После снегопадов его оставляют нетронутым, и только несколько дней спустя трассу укатывают ратраками, чтобы сделать ее доступной и для любителей традиционного покрытия.

Отметим также, что в нижней части трассы 12-Leisse gare

появилась более мощная установка для производства искусственного снега. Кроме того, реконструированы билетные кассы курорта. Абонементы на ски-пасс на 3 и более дней дают владельцам возможность бесплатно познакомиться с другими лыжными курортами Валле д'Аосты.

## Катание при луне

Общество канатных дорог Червино S.p.A. выступило с предложением организовать для туристов романтический ужин и спуски при лунном свете, идея оказалась весьма удачной. Даты проводимых на трассах «Вентина» и «б» (зона катания Бонтадини — План Мезон, конечный пункт маршрута в поселке на склоне Кретац) спусков приурочены к полнолунию. В программе не только катание на лыжах, но и гастрономические изыски, а еще удовольствие от приятной компании, объединяющей участников этой единственной в своем роде инициативы: инструкторов и учеников, гостей и администраторов горных приютов.

## Новая программа из Петербурга

Одной из главных новинок горнолыжного сезона стал регулярный рейс из Петербурга в итальянский Бергамо — со-

вместная программа PAC Group с Wind Jet. Рейс осуществляется на регулярной основе на комфортабельном аэробусе А-320 по воскресеньям и дает туристам максимум возможностей как для отдыха в близлежащих курортах Доломити ди Brenta и Альта Вальтеллина, так и для выполнения разнообразной экскурсионной программы.

«Появление этого рейса значительно расширяет наши возможности по предоставлению туристических путевок разного содержания, — комментирует Илья Иткин, генеральный директор PAC Group. — Средняя стоимость недельного пакета при этом составляет около 450 евро, и поэтому спрос гарантирован. Мы считаем Петербург и Северо-Запад России очень перспективными для развития и поэтому уделяем и будем уделять ему максимум внимания, шаг за шагом расширяя линейку продуктов».

В PAC Group намереваются значительно увеличить объемы по всем горнолыжным направлениям. К концу сезона рост продаж по Италии и Швейцарии ожидается на уровне +25%, по Франции +50%, по Австрии прибавка ожидается в размере 70% (по сравнению с зимним сезоном 2009/2010).

[www.pac.ru](http://www.pac.ru)


## Лыжи становятся еще ближе...

Австрия, Франция, Италия, Швейцария

Любимые курорты и трассы - отличные цены!  
Гарантированные квоты мест  
Групповые и индивидуальные туры из Санкт-Петербурга  
Весь сезон!

Санкт-Петербург (812) 603-22-80

# В каждом туре – «изюминка»

Группа компаний «Петротур» хорошо известна на рынке многочисленными автобусными и экскурсионными турами, которые охватывают практически всю Европу. Однако ее генеральный директор Игорь Мазулов уверен, что в каждом предложении «Петротура» есть «изюминка», делающая его продукт оригинальным.

– Дело в том, что мы давно и вполне успешно занимаемся не только автобусным и экскурсионным туризмом в Европе, но и организуем разнообразные поездки по России и Белоруссии, – констатирует он. – В их числе – большой выбор туров по «Золотому кольцу», как экскурсионные, так и приключенческие поездки (например, с рафтингом) по Карелии, а также экскурсионные туры в Белоруссию. Они формируются на сборной основе, но при постоянном графике.

К числу оригинальных туров по России он отнес и туры в Казань, которые пользуются хорошим спросом потому, что предполагают как насыщенную экскурсионную программу, так и достаточно высокий уровень обслуживания и проживания (в отелях до 4\*) наряду с большим выбором сопутствующих услуг. «На все эти продукты мы предоставляем высокое комиссионное вознаграждение (12 %) и готовы активно сотрудничать с агентствами», – подчеркивает Игорь Мазулов.

Есть у «Петротура» и другая «изюминка»: детские и молодежные туры. В частности, поездки с однодневным пребыванием школьников в таких городах, как Тула



и Ясная Поляна, Ярославль и Кострома, Сергиев Посад, Александров, Рязань... По мнению руководителя компании, эти недорогие туры (1,2–1,8 тыс. руб.) вполне могут быть востребованы не только в каникулярное, но и в любое другое время года.

Что касается традиционных турпродуктов «Петротура», то в их линейке действительно есть чему удивиться. И суть не только в том, что автобусные маршруты компании охватывают всю Европу. Но какковы они! Чего стоит хотя бы автобусный тур в Швейцарию через немецкую Баварию...

– Мы смогли составить программу так, что она по карману многим путешественникам, желающим оказаться в этой альпийской стране, – говорит руководитель

«Петротура». – И в межсезонье акцент сделали на экскурсионной составляющей, на осмотре городов как в немецкоговорящих кантонах Швейцарии, так и во франкоговорящих. Надо сказать, что спрос на эту поездку постоянно растет...

Еще один эксклюзивный тур группы компаний – путешествие с осмотром достопримечательностей в долине Рейна. В чем же его «изюминка»? В том, что туристы могут посетить немецкие города, которые не входят в обычную программу и стоят в стороне от транзитных путей автобусов. Веймар, Эрфурт, Бонн, Кельн, Трир – каждый из них хорош по-своему. А знаменитый отрезок в 60 км, на котором сосредоточена масса замков разных архитектурных стилей и исторических эпох?

Но и это не все. Даже на итальянском направлении, где, как правило, предлагают классические экскурсионные маршруты, у «Петротура» есть эксклюзив. «Мы организовали тур в Венецию, который предусматривает проживание в отеле, расположенном практически в двух шагах от площади Св. Марка, – констатирует Игорь Мазулов. – И когда поток «дневных» туристов уже схлынул, у наших клиентов есть возможность вечером, не спеша, полюбоваться этим романтическим городом...» Да и летом компания готова предоставить на выбор несколько вариантов комбинированных туров (экскурсионка + отдых) на разных побережьях. В том числе не только в шумном развлечении Римини, но и на Тирренском море, где также выполняется богатая экскурсионная программа.

Владимир СЕРГАЧЕВ

Увлекательные туры  
для любознательных людей



**ПЕТРОТУР**

[www.petrotour.ru](http://www.petrotour.ru)

туроператор с 1993 года

**Россия: Золотое кольцо,  
Казань, Карелия**

**Автобусные туры по Европе**

**ИСПАНИЯ ПОРТУГАЛИЯ**

**ФРАНЦИЯ ИТАЛИЯ**

**ЧЕХИЯ ПОЛЬША**

**ВЕНГРИЯ ГЕРМАНИЯ**

**АВСТРИЯ ШВЕЙЦАРИЯ**

**СКАНДИНАВИЯ**

Тел.: (812) 380 45 39

Бесплатная линия для регионов:  
**8 800 555 58 12**

# «Лондон – прошлое и современность»

Авторский тур Игоря Воеводского

20–27 марта

«Туры разные нужны, туры разные важны...» Так или примерно так сказал классик. Коллеги, какие туры вы продаете чаще всего? Правильно! Туры, «ориентированные на широкого покупателя». То есть туры со скромным набором стандартных экскурсий и массой свободного времени на магазины, аквапарки и т. п. И вы правы, именно такие туры продаются лучше всего.

Но если ваши заказчики хотят не шопинга и отдыха, а максимального знакомства со страной посещения, нужны другие туры. Авторские. Именно такие туры я обычно и делаю. Даже четырехдневка в Стокгольм может быть авторской. А тем более – туры, которые я разрабатываю и провожу в последние годы.



Рассмотрим тур «Лондон – прошлое и современность», который состоится 20–27 марта. Разрабатывая его, я ставил задачу показать многообразие этого города, наполненного шедеврами архитектуры и живописи, вызывающими литературные и исторические аллюзии. Причем не только аллюзии, связанные с прошлым – с Шекспиром и Диккенсом, Генделем и Тернером, но и аллюзии, связанные с современным кино, телевидением, Интернетом.

Чтобы сделать тур максимально насыщенным экскурсиями, сделать их не поверхностными, а достаточно глубокими и в то же время доступными по цене, я значительную часть экскурсий сделал пешеходными. На автобусе мы отправимся только на вечернюю обзорную экскурсию сразу после прибытия.

Зато во второй день мы пешком, с многочисленными остановками пройдем по главным площадям и улицам Лондона. Осмотрев Трафальгарскую площадь с колонной Нельсона и многими-многими другими памятниками (от Карла I – до Оскара Уайльда), мы посетим церковь Святого Мартина в Полях, построенную архитектором Гиббсом. Эта церковь стала образцом для многих церквей в американских колониях Британской империи. Затем мы выйдем на площадь Лестер-Сквер, также заполненную памятниками, известную тем, что в ее кинотеатрах проводятся встречи с самыми известными актерами мира.

Оттуда по краю Сохо пройдем к площади Пикадилли, которую все когда-то «проходили» в школе. Узрев старейшую световую рекламу и Эроса, «исполняющего роль» Меркурия, узрев фонтан, подаренный принцем Майклом, мы выйдем на улицу Пикадилли. Здесь, в двух шагах от площади, располагаются построенная Кристофером Реном церковь и Королевская академия искусств. Заглянем в это здание – бывший дворец лорда Берлингтона, любителя искусств и страстного поклонника итальянского архитектора Андреа Палладио. В Академии я покажу один из шедевров Микеланджело. А рядом мы увидим Олбани – дом, в котором жили великие холостяки (например, лорд Байрон), уви-

дим отель «Риц», в котором члены королевской семьи проводят больше приемов, чем в Букингемском дворце. Оттуда мимо Сент-Джеймского парка и улицы Пэлл Мэлл мы выйдем к Букингемскому дворцу. (Помните ли вы, что на улице Пэлл Мэлл располагаются самые известные клубы Лондона, что на ступеньках одного из них было заключено пари, окончившееся кругосветным путешествием?) Смена караула у Букингемского дворца станет достойным завершением этой экскурсии. Тех, кто еще сохранит силы для продолжения познавательного процесса, ждет дополнительная экскурсия в Тауэр с местным гидом.

Третий день начнется с прогулки по Сити. Кто же из нас не слышал это слово? Сити – финансовое сердце Европы и мира в XVIII–XIX вв. И мы увидим не только громады современных банков, но и старинное здание Биржи и особняк лорда-мэра, увидим монумент, посвященный жертвам грандиозного пожара 1666 г., уничтожившего большинство зданий Лондона, увидим построенные после пожара Кристофером Рэном церкви и, наконец, посетим собор Святого Павла. Дотошные петербуржцы, знакомые с устройством купола Исаакиевского собора, смогут своими глазами увидеть конструкцию гораздо большего диаметра и подняться на самый верх купола к световому фонарику. Представляете, какие кадры получаются оттуда, какие портреты на фоне Лондона смогут сделать ваши туристы?! О внутреннем убранстве собора можно говорить особо. В завершение этой экскурсии мы подойдем к знаменитому «Огурцу» Нормана Фостера и зданию компании Ллойд, построенному Ричардом Роджером. (По пешеходному мосту Миллениум, построенному Фостером к 2000 г., мы пройдемся после того, как выйдем из собора.)

Не буду столь же подробно описывать остальные дни. Скажу только, что мы пройдем последний путь короля Карла I от дворца Сент-Джеймс (который Генрих VIII строил для казенной им своей второй жены Анны Болейн) через прекрасный Сент-Джеймский парк мимо здания Конной гвардии к одной из самых «палла-

дианских» построек Лондона – Банкетному залу. Это здание Иниго Джонс строил для отца Карла I короля Якова. Его самого в полный рост мы увидим, разглядывая самый большой плафон, написанный Рубенсом по заказу Якова для Банкетного зала. Любитель искусств и банкетов, Яков умер своей смертью, чего не скажешь о сыне. Ведь Карл I шел по тому пути к плахе, которую установили рядом с Банкетным залом. На плаху король вышел прямо из окна второго этажа. Так высока она была, чтобы все желающие могли разглядеть казнь короля.

Как и казенный король, мы поднимемся по лестнице на второй этаж. Но не будем выходить к стоящему наготове палачу. После того, как мы полюбуемся уже упоминавшимся плафоном, после того, как я произнесу последнюю фразу, произнесенную королем, мы двинемся к Вестминстерскому аббатству.

Нас ждет также знакомство с Гайдпарком и Кенсингтонским садом, в котором жили Питер Пэн и принцесса Диана. Запланировано и достаточно свободного времени, в которое туристы смогут самостоятельно пройти по лондонским музеям или присоединиться к однодневной экскурсии в Бат и Стоунхендж и к экскурсии в Оксфорд и Стратфорд на Эвене, побывать в Виндзоре, Британском музее и Национальной галерее.

Примерно также я строю тур в Венецию 5–12 марта, только передвигаться мы будем либо пешком, либо на теплоходе. Иначе пройдут более короткие туры во Флоренцию (14–18 апреля) и в Рим (27 апреля – 1 мая). Значительную часть экскурсий в этих турах проведут местные лицензированные гиды, замечательные знатоки истории, прекрасно говорящие по-русски.

Остается напомнить, что менеджеры Агентства Путешествий «ЭКЛЕКТИКА» с удовольствием примут ваши заявки на бронирование наших туров и ответят на все технические вопросы.

Игорь ВОЕВОДСКИЙ,  
гендиректор АП «ЭКЛЕКТИКА»,  
главный редактор журнала «АВТОБУС»,  
Тел. (812) 710-55-46

# Шопинг в городе музеев: недооцененный турпродукт

*Такое понятие, как туристический шопинг, давно знакомо россиянам, выезжающим за границу. Особенно популярны у наших туристов шоп-туры в европейские города во время праздничных «sales», когда можно приобрести качественные и модные вещи по невысокой цене. В Петербург как город-музей мирового значения приезжают в основном с познавательной целью. И хотя иностранные туристы охотно приобретают здесь меха, «императорский» фарфор, картины и украшения, вряд ли это можно назвать организованным шопингом.*

Общаясь с представителями петербургских туркомпаний, работающих на приеме, мы выявили две группы специалистов: непримиримых противников самой мысли, что в Петербурге уместен шопинг, и тех, кто считает, что его можно и нужно развивать как дополнительную услугу в турпакете.

## Когда все средства хороши

Сегодня ситуация на рынке въездного туризма – не самая радужная. Руководители петербургских турфирм говорили о снижении турпотока в Северную столицу и его причинах на одном из последних заседаний Комиссии по въездному туризму СЗРО РСТ, посвященном перспективам развития въездного и внутреннего туризма на сезон 2011 г.

Среди причин этого явления назвали неурегулированность некоторых вопросов с УФМС РФ, сложность получения виз для групп иностранных туристов, дороговизну отелей и высокие цены на билеты в музеи. Если в докризисные годы большая часть авиагрупп заказывала 5–7-дневные туры в Петербург, то сегодня туристы предпочитают туры в 2–3 дня. Это ведет к сокращению числа музеев в программе, как правило, дорогостоящих. Туристы выбирают оптимальный набор в пределах невысокой ценовой категории. Еще сложнее ситуация на рынке внутреннего туризма, так как многие регионы РФ еще переживают последствия кризиса.

Можно констатировать: особого увеличения туристских потоков в Петербург ожидать не приходится и даже есть опасение, что во внутреннем туризме произойдет падение. В ситуации падения ценовой планки все средства хороши для получения дополнительных финансовых средств. Одним из них могла бы стать организация шопинга для туристов. Как нельзя кстати тут и недавняя инициатива петербургских законодателей относительно введения Tax Free.

## Tax Free – бонус для иностранцев

Законопроект о введении Tax Free готов, сообщил председатель комиссии Законодательного собрания Петербурга по туристской индустрии Андрей Черных. Такая система уже давно работает за рубежом, где туристы имеют возможность по возвращении из страны вернуть часть потраченных на покупки денег (сумму налога на добавленную стоимость).

Теперь, после принятия закона, такую возможность получат иностранные тури-



сты, посещающие некоторые города России (список городов пока не утвержден). То, что такой проект инициировали в Петербурге, подтверждает намерение властей и бизнеса привлечь большее число туристов в город на Неве, в том числе – за счет шопинга.

Как сказал Андрей Черных, закон в первую очередь положительно скажется на экономике Петербурга, так как туристы станут больше покупать. Причем не обязательно дорогие сувениры и меха, а, возможно, и другую российскую продукцию.

Сколько времени понадобится, чтобы принять этот закон, сказать трудно. Ведь его предстоит рассмотреть не только депутатам Петербурга, но и их коллегам в Госдуме. Думается, законодатели тянуть с принятием закона не станут: его плюсы очевидны.

## После экскурсии – в ТРК

Однако Tax Free – это стимул для иностранных туристов, ведь получить его можно при выезде из России. А как быть с шопингом для российских граждан, которые приезжают в Петербург из глубинки? Многим хочется не только посмотреть достопримечательности, театры и музеи города, но и приобрести что-то, чего не купишь дома.

Своим видением этой проблемы с «ТБ» поделилась Татьяна Кольцова, генеральный директор представительства компании «Балкан Экспресс» в Петербурге.

– Что касается туристического шопинга в Петербурге, то могу сказать, что шопинг-центром в ближайшем будущем город, конечно, не станет. По экономическим причинам. Но развивать это направление как дополнительную услугу в стандартном турпакете необходимо, на нее есть спрос. Мы такую услугу начали включать в пакет еще в 2009 г. В экскурсионную программу добавили посещение музея Императорского фарфорового завода и магазина сувениров, где можно приобрести оригинальную продукцию. Чуть позже стали включать в тур поездки в

торговые центры, например в МЕГА – Дыбенко. Получили хороший отклик.

Сегодня в комплекс МЕГА мы отправляем группы туристов из Украины, Белоруссии, Румынии, из других регионов России. Там есть возможность совмещать досуг с шопингом и развлечениями: можно посмотреть кино в формате 3D, посетить каток, ресторанный дворик, крытую улицу бутиков, посидеть в кафе. В последнее время добавили посещение ликеро-водочного завода, а также завода по производству пива – по аналогии с тем, как в Чехии предлагают посетить завод Бехеревки или пивной завод.

Небольшие группы туристов из Европы – французы, англичане, немцы, итальянцы всегда охотно откликаются на такие предложения. Ломоносовский фарфор их, конечно, интересует, но они с удовольствием побывают и в музее водки, музее хлеба, на ликеро-водочном заводе.

Спрос на такие услуги есть, сложность в том, что не всегда на предприятии есть дегустационный зал и сотрудник, способный провести экскурсию по заводу. Пробуем организовать экскурсию на молочный завод, там тоже можно организовать дегустацию российских йогуртов, сметаны, творога, но договориться с руководством завода чрезвычайно сложно.

Такие экскурсии в основном «пробивают» сами турфирмы, а хотелось бы получать предложения и со стороны заводов, турфирмы готовы заключать договоры и оплачивать проведение подобных экскурсий. Нам нужны обратная связь, диалог и заинтересованность со стороны руководства завода или отдела маркетинга. Турфирмы готовы участвовать в совместных проектах с заводами, в совместной рекламе. Кроме того, для турфирм, которые участвуют в международных выставках, интересны не только совместные акции для привлечения посетителей на стенд, но и печать совместной рекламы в информационных каталогах к выставке.

Задача турфирмы – максимально удовлетворить потребности и пожелания ту-

ристов, т. е. турист после подобной экскурсии должен выйти довольным и по возвращении домой рассказать о такой замечательной экскурсии своим знакомым. Это самая лучшая и эффективная реклама для турфирмы и для завода.

Думаю, что туристический шопинг в Петербурге пока может быть востребован только в виде каких-то дополнительных услуг. Как целое направление в туризме я бы не стала его выделять.

### На шопинг как на праздник

Во всем мире шоп-туризм – довольно популярный и перспективный турпродукт, но пока не у нас. А ведь при его профессиональной организации можно не только помочь туристу выгодно приобрести качественные товары и совершить увлекательное путешествие, но и значительно пополнить государственную казну.

Например, фестивали шопинга в Дубае давно стали эталоном для всего мира. Обычный процесс покупок здесь сумели превратить в праздник. В торговых центрах – моллах можно не только порадовать себя покупками, но и... покататься на лыжах по снежным горкам (в павильоне постоянно поддерживается температура не ниже -5 °С), понаблюдать за обитателями морского дна (в громадном аквариуме дайверы плавают вместе с рыбками), подняться на 124-й этаж самой высокой башни мира Burj Khalifa (она находится рядом с Dubai Mall). Но более всего на фестиваль шопинга в Дубай влекут скидки, которые кружат голову покупателям. Как правило, шоп-туры в Дубай особенно успешно



продаются именно на период фестивалей.

Иное дело фестиваль шопинга в Каунасе в Литве. Его проводят раз в сезон. Здесь тоже многие европейские товары можно купить со скидкой, а потом посетить ярмарку, на которой представлены изделия народных промыслов, фермерских хозяйств. Все это сопровождается концертами уличных музыкантов, которые всегда привлекают туристов. В результате обычный шопинг здесь тоже обставляют как праздник.

Многие возразят, что путем организации массового шопинга стараются привлечь в те города, где нет таких культурных традиций, как в Петербурге. Но возьмем, например, такой во многом близкий по духу Петербургу город, как Вена – город с 1000-летней богатой культурой, музеями мирового формата. На сайте Венского туристического офиса видно, как бережно и грамотно преподносятся все стороны жизни туристического центра международного

уровня: и музеи, и шопинг (как прекрасно звучит «Шопинг во дворцах»: даже через такую тему нас знакомят с историей города). Пример Вены показывает путь, как можно не противопоставлять, а объединять эти сегменты в один качественный турпродукт.

### Конкуренты не дремлют

Ничего подобного пока не организуют в Петербурге. Аргументы принимающих компаний таковы: «в городе музеев нет смысла устраивать шопинг», «в магазинах все дорого, для иностранцев неинтересно, а для жителей провинции – не по карману», «в короткий тур не втиснуть шопинг»... Лишь единицы рискуют развивать эту услугу.

А вот соседи по Северо-Западу быстрее поняли выгоду туристического шопинга в Северной столице. В конце ноября крупная транспортная компания из Боровичей (Новгородская область) заявила об организации шоп-туров в Петербург. Туристов привозят в МЕГА – Дыбенко на целый день – благо здесь и магазины, и рестораны, и развлечения – все в одном комплексе, а вечером везут домой. Услуга пользуется колоссальным спросом – время для ее раскрутки выбрали удачное. Есть подобное предложение и у одной из псковских компаний.

Пока эти туры – однодневные, ориентированы исключительно на шопинг. Но это лишний раз доказывает, что шопинг в Северной столице возможен и уместен.

Елена МУКОВОЗОВА,  
Инга ГУРОВА

Санкт-Петербург  
Конгрессный бизнес-центр  
"ПетроКонгресс"  
Лодейнопольская ул., д.5,  
ст.м. "Чкаловская"

18 февраля 2011  
**INTOURFEST 2011**  
20-я деловая встреча профессионалов турбизнеса

Участники:  
туристские компании,  
курорты,  
национальные ассоциации,  
гостиничные предприятия,  
страховые компании,  
специализированные СМИ

Организаторы:  
**РЕСТАК**  
Выставочное объединение  
ИКС ПЕТРОСС

Тел.: (812) 320 6134  
www.restec.ru/travelexpo

**XII ВЫСТАВКА**  
**Загородный ОТДЫХ**  
**9-10 апреля**  
Конгресс-холл «Московский»  
Московский пр. 97 А

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СПОНСОР  
восточный курорт  
**Сторга**

Ледовый Дворец  
на Игоре: т. 960-00-55

РАЗДЕЛЫ ВЫСТАВКИ:  
коттеджи, базы отдыха, отели  
санатории, рестораны  
корпоративный отдых  
охота, рыбалка

www.zagorodom.net (812) 600 92 62

# По следам Тамерлана и Бричмулы

Страны бывшего СНГ все больше становятся популярными. Среди безусловных фаворитов – солнечный Узбекистан. Компания «Времена года» одна из первых в Петербурге обратила пристальное внимание на этот интересный продукт.

Здесь по праву считают Узбекистан одним из перспективных туристических направлений. По словам директора компании Валентины Кольцовой, путешествие в Узбекистан

никого не оставит равнодушным: чисто, безопасно, недорого и, главное, познавательно! И, пожалуй, даже роскошно, если соединить многовековую историю Востока и потрясающий отдых на снежных горах. Если Вы устали от классики, испоттали обувь в поисках нового и необычного, – Ваш путь лежит в Узбекистан, который пройдет через «звезду Востока» – Ташкент, занесенные в список Всемирного на-

следия города Самарканд и Бухару, беззвучно исчезающий Арал, знойную пустыню Кызылкум и сказочно красивые горы Чимгана... А «тарантас, называемый арбою», может, все-таки и приведет Вас в золотую Бричмулу, знакомство с которой произошло в далеком «песенном» детстве. Узбекистан – страна великих городов, ровесников Рима и Вавилона, с сотнями архитектурных памятников различных эпох неверо-



ятой красоты. Когда-то через Узбекистан проходил Великий шелковый путь, а легендарный Тамерлан, родившийся недалеко от Самарканда, «кроил» историю Востока военными походами. Сегодняшний Узбекистан все чаще называют «узбекской Швейцарией». В отрогах западного Тянь-Шаня располагаются одни из лучших горнолыжных курортов Центральной Азии: Чимган (великолепно подходит для отдыха семьей) и Бельдерсай (хорош для уверенно катающихся лыжников и сноубордистов). Исключительную чистоту воздуха многие жители Ташкента, находящегося всего лишь в 80 км от склонов, используют для получения шоколадного загара, катаясь на лыжах в плавках и купальниках... Удивительно, но факт: всего в метре от снежного покрова температура воздуха весной достигает +18 °С! Снег здесь великолепно подходит для катания и, по оценкам специалистов, считается одним из лучших в мире. Скудно не будет – гарантированное катание длится с декабря по апрель. Остается добавить, что при отсутствии языкового барьера и дешевом проживании стоимость одного подъема составляет всего лишь 25 рублей. Зато придется «попотеть» в поисках экономичного перелета. На сегодняшний день перелет из Северной столицы в Ташкент ГТК «Россия», «Узбекскими авиалиниями» или другой западной компанией составит 500 долларов и выше. В любом случае, не будем слагать легенды красоте – лучше самим убедиться в справедливости вышесказанного и посетить Узбекистан – такую возможность предоставляет турфирма «Времена года». Рекламный тур в страну солнца и снега состоится с 5 по 11 марта.



WWW.PEGAST.RU





## ЕГИПЕТ

## ТАИЛАНД

ПРЯМЫЕ ВЫЛЕТЫ ИЗ  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГА

СПРАШИВАЙТЕ В АГЕНТСТВАХ ГОРОДА

☎ 8 800 700 87 47 (бесплатно)

реклама

Регистрационный номер туроператора МВТ № 00 2613

**Журнал «Турбизнес на Северо-Западе»**

Учредитель и издатель  
Главный редактор  
Директор по маркетингу  
PR-связи  
Старший менеджер  
Дизайнер

ООО «Турбизнес на Северо-Западе»  
Ирина СМЕРНОВА  
Инга ГУРОВА  
Екатерина ГУБАНОВА  
Наталья ПЕТРОВА  
Александра ГУРОВА

Адрес издателя и редакции: 191023 СПб, ул. Садовая, д. 28-30, корпус 1, офис 31Б. Тел./факс: (812) 335-0883, тел.: 8-901-310-4096, 310-3245, e-mail: [tourbus@westcall.net](mailto:tourbus@westcall.net), [www.tourbusspb.ru](http://www.tourbusspb.ru)

Отпечатано в типографии «ПремимПресс»: СПб, ул. Оптиков, 4.

Тир. 3000 экз. Дата выхода 19.01.2011.

Распространяется бесплатно среди предприятий туриндустрии.

Журнал зарегистрирован Северо-Западным региональным управлением Госкомпечати РФ. Свидетельство о регистрации ПИ № 2-6518. Редакция не несет ответственности за достоверность информации, содержащейся в рекламных объявлениях. Все рекламируемые товары и услуги имеют соответствующие лицензии и сертификаты.

**Журнал «Турбизнес»**

Москва, Суворовская пл., д. 2, строение 3  
Тел./факс: (495) 723-72-72; [tb@tourbus.ru](mailto:tb@tourbus.ru)  
Реклама: [reclama@tourbus.ru](mailto:reclama@tourbus.ru) [www.tourbus.ru](http://www.tourbus.ru)

Подписной индекс по каталогу «Почта России» 26098

